

# Un Sueño Aplazado



**Innovate**  
Public Schools



Cómo las escuelas de San Francisco abandonan a los estudiantes más vulnerables

Entre distritos escolares similares en California, actualmente San Francisco está entre los distritos de más bajo rendimiento en cuanto a los resultados de aprendizaje de los estudiantes afroamericanos y latinos de bajos ingresos.

Los retos en la educación de San Francisco muestran tres contradicciones. Este informe explora esta dinámica y muestra cómo se puede progresar.

*Dedicado a las madres, padres, abuelos,  
abuelas, tías, tíos y cuidadores que se  
duermen todas las noches preocupados por  
el futuro de sus hijos.*

What happens to a dream deferred?

Does it dry up

like a raisin in the sun?

Or fester like a sore

and then run?

Does it stink like rotten meat?

Or crust and sugar over

Like a syrupy sweet?

Maybe it just sags

Like a heavy load.

*Or does it explode?*

"Harlem" by Langston Hughes  
1951\*

Source: Selected Poems of Langston Hughes (Random House Inc., 1990)

\* Este poema fue escrito por un poeta afroamericano, Langston Hughes, en 1951. El describe las frustraciones que los afroamericanos resintieron a principios del movimiento a favor de los Derechos Civiles. A los afroamericanos se les prometió continuamente un cambio real, pero se les seguía tratando como ciudadanos de segunda-clase. Hughes se pregunta, "¿qué sucede cuando un sueño es aplazado?" El sugiere que se puede secar o echar a perder, y finalmente pregunta, "¿o explota?"



# Índice

<b>Introducción</b> .....	6
<b>Tres contradicciones</b> .....	8
<b>Buenos ideales, malos resultados</b> .....	10
Juana Laura Chavero: Combatir las bajas expectativas .....	22
Norma y Faustino Valenzuela: En busca de una mejor opción .....	26
<b>Opciones sin oportunidades</b> .....	28
Jessica Fontenot: En busca de mejores escuelas .....	42
Lewis Stringer: ¿Por qué las familias optan por salirse de SFUSD? .....	44
<b>Buenos trabajos, pero inalcanzables</b> .....	46
Pastor Mervin Redmond: Vivir en San Francisco a lo largo de generaciones .....	50
<b>El camino hacia algo mejor</b> .....	52
<b>Lo que necesitamos ahora</b> .....	54
<b>Urgencia para arreglar las escuelas existentes         y crear nuevas escuelas</b> .....	55
Transformación .....	55
Nuevas escuelas .....	56
<b>A largo plazo</b> .....	57
<b>Cambios en todo el distrito</b> .....	58
Los elementos comunes en las escuelas exitosas .....	59
El camino hacia adelante .....	60
<b>Metodología</b> .....	62
<b>Reconocimientos</b> .....	68
<b>Apéndice</b> .....	69

# Introducción

San Francisco se ve a sí misma de dos maneras.

En una visión de sí misma, San Francisco es una capital internacional rutilante donde pioneros vienen a buscar sus fortunas individuales – desde la fiebre del oro hasta el auge de la tecnología.

La otra visión es la de un lugar de ideales progresistas que acoge a todos, especialmente a los vulnerables – un lugar que no sólo ofrece un hogar a muchos grupos distintos de gente, sino que los apoya y nutre sus dones individuales.

Estas dos visiones de San Francisco siguen atrayendo a miles de personas de todo el mundo cada año.

En San Francisco siempre ha habido una tensión entre estas visiones y la realidad. Pero rara vez ha sido esta tensión más profunda que hoy – y en ningún lugar es eso más claro que en las escuelas de la ciudad.

La riqueza de San Francisco es extraordinaria, y sus fortunas están en auge. Con menos de un millón de residentes, la economía de esta ciudad produce más de \$400 mil millones en Producto Interno Bruto por año – eclipsando a países enteros, como Austria y Noruega.<sup>1,2</sup> Más de dos docenas de personas en San Francisco son multimillonarias.<sup>3</sup> En el próspero mundo empresarial de esta ciudad, pareciera que no hay problema que no se pueda solucionar con ingenio y trabajo duro.

Para los pobres y la clase trabajadora de San Francisco, la vida es muy distinta. El contraste es más visible en el número de personas que duermen a la orilla de los rutilantes edificios. Y es igualmente preocupante ver que la ciudad no está ofreciendo una educación decente a las familias de grupos minoritarios que luchan para establecerse en la ciudad.

<sup>1</sup>Oficina de Análisis Económico, Departamento de Comercio de EUA. (2017, Septiembre 20). Extraído 6 de Octubre, 2017, de [https://www.bea.gov/newsreleases/regional/gdp\\_metro/2017/pdf/gdp\\_metro0917.pdf](https://www.bea.gov/newsreleases/regional/gdp_metro/2017/pdf/gdp_metro0917.pdf)

<sup>2</sup>Oficina de Análisis Económico, Departamento de Comercio de EUA. (2017, Septiembre 20). Extraído 6 de Octubre, 2017, de [https://www.bea.gov/newsreleases/regional/gdp\\_metro/2017/pdf/gdp\\_metro0917.pdf](https://www.bea.gov/newsreleases/regional/gdp_metro/2017/pdf/gdp_metro0917.pdf)

<sup>3</sup>Savchuk, K. (2015, Marzo 04). California tiene más multimillonarios que todos los países, excepto Estados Unidos y China. Extraído Febrero 17, 2017, de <http://www.forbes.com/sites/katiasavchuk/2015/03/04/california-has-more-billionaires-than-every-http://www.forbes.com/sites/katiasavchuk/2015/03/04/california-has-more-billionaires-than-every-country-except-the-u-s-and-china/#3aba654951a7>

San Francisco no es la única ciudad donde la vida es difícil para los pobres y la clase trabajadora, pero se destaca para las familias afroamericanas y latinas de bajos ingresos. San Francisco está entre los peores lugares en California para mandar a un hijo a la escuela.

La simple realidad es que entre distritos similares en California, los resultados en el aprendizaje de los estudiantes afroamericanos y latinos de bajos ingresos en San Francisco están casi en último lugar.

No es que San Francisco no eduque a algunos niños a niveles muy altos. Sí lo hace. Pero la diferencia en el logro académico que separa a los estudiantes afroamericanos y latinos del resto de los estudiantes es muy amplia.

Y si bien las escuelas públicas de San Francisco incluyen algunas de alto desempeño, hay muy pocas en las que los estudiantes afroamericanos y latinos de bajos ingresos están prosperando.

Esta no es una acusación a los maestros y ni al personal de las escuelas que trabajan duro y ayudan a los estudiantes con pasión todos los días – ellos mismos por lo general, también están luchando para poder vivir en la ciudad. En cambio, los resultados actuales deben elevar el cuestionamiento del distrito y los líderes de la ciudad sobre su voluntad de reconocer el problema y hacer lo necesario para solucionarlo. Un sistema escolar que deja a tantos estudiantes atrás tiene que hacerse responsable.

A pesar de todo el dinero, genialidad y famoso poder de resolver problemas, todavía no hemos solucionado uno que debe afectar nuestra conciencia.

Hay soluciones claras a la vista. Otras ciudades ya han adoptado alternativas que han logrado mejorar las escuelas y las vidas de sus familias y estudiantes. Podemos aprender de ellos y mejorar la vida de nuestros hijos. Les podemos dar a las familias de la clase trabajadora más oportunidades en una ciudad tan cambiante.

De esto se trata este informe. Y nunca ha sido tan importante como hoy.



# Tres contradicciones

*Los desafíos en la educación en San Francisco adoptan la forma de tres contradicciones que este informe explora.*

## **Buenos ideales, malos resultados**

San Francisco se ve a sí misma como una ciudad solidaria y progresista. Pero esa visión se contradice con las oportunidades de educación que latinos y afroamericanos de la clase trabajadora y de bajos ingresos experimentan, amenazando la sola existencia de una clase trabajadora en la ciudad.

## **Opciones sin oportunidades**

El Distrito Escolar Unificado de San Francisco (SFUSD) busca ofrecer el acceso a buenas escuelas a todos los estudiantes a través de su sistema único de opciones. Sin embargo, simplemente no hay suficientes escuelas ofreciendo una educación de calidad para la mayoría de los estudiantes más desatendidos.

## **Buenos trabajos, pero inalcanzables**

La próspera economía y los trabajos muy bien pagados de San Francisco atraen a gente del todo el mundo. Pero esos trabajos están fuera del alcance de la mayoría de los latinos y afroamericanos que crecen aquí y no han recibido una educación de calidad.

Conjuntamente, estas tres realidades representan una sentencia sobre la educación de los estudiantes más vulnerables en San Francisco y constituyen una sólida evidencia para generar un cambio.

Los riesgos son enormes –moral y económicamente. San Francisco ya está en peligro de convertirse en un lugar donde la gente de la clase trabajadora es eliminada completamente, trasladándose desde largas distancias todos los días para servir a los ricos de la ciudad. Sin mejores escuelas, este porvenir parece casi inevitable.

San Francisco necesita escuelas que cambien vidas y permitan que los niños avancen, que sean cimientos para la permanencia y un ancla para los barrios.

La buena noticia es que hay una manera de lograrlo. Requiere compromiso, trabajo duro y la voluntad para reconocer que el cambio es necesario y que soluciones creativas son vitales. Requiere que líderes y familias y todos los residentes trabajen juntos hacia una visión común. Por fortuna, hay buenos ejemplos en el Área de la Bahía, en el estado y la nación.

Este informe es un llamado a la acción. Es un llamado a unirnos, como ciudad, para enfrentar nuestra situación y convertir nuestros ideales en realidad.

Podemos ser una ciudad que acoge y ofrece un hogar a todos nuestros hijos, que los nutre a todos y los prepara para tener vidas plenas y productivas. Unámonos para mejorar la educación de nuestros hijos.

# Ideales buenos, resultados malos



*San Francisco se enorgullece de ser una de las comunidades más acogedoras de Estados Unidos. Por generaciones, ha sido un lugar donde la gente excluida en otros lugares podía encontrar un hogar, donde los que estaban luchando podían encontrar apoyo, y donde la diversidad prosperaba. Es un lugar que cree en cuidar a su gente y ofrecer oportunidades para todos.*

Pero un hecho notable desafía esos ideales: San Francisco se ha convertido en uno de los peores lugares en California para familias afroamericanas y latinas de bajos ingresos que mandan sus hijos a una escuela pública.

Si no solucionamos esto, hay serias dudas sobre si las familias afroamericanas y latinas podrán prosperar en esta ciudad.

En esta sección, observamos el desempeño académico de los estudiantes de San Francisco en inglés y matemáticas para entender cómo la ciudad está educando a sus estudiantes blancos, asiáticos, afroamericanos y latinos. También comparamos los resultados de los estudiantes de San Francisco con estudiantes en otros distritos con un tamaño y composición demográfica similar, y se observaron las tendencias a través de múltiples años.

Terminamos esta sección explorando las experiencias de dos distintas familias en San Francisco: una familia inmigrante que luchó contra las bajas expectativas en las escuelas de sus hijos y otra familia que decidió cambiarlos de escuela porque su hijo se estaba quedando atrás.

A pesar de todas las ventajas que presenta San Francisco, la ciudad está entre las peores en la lista en cuanto a las oportunidades de calidad de sus escuelas públicas. La ciudad se ve a sí misma como líder en el país, desde el talento innovador de sus empresas hasta la calidad de sus mejores restaurantes. También se percibe a sí misma como líder en los ideales progresistas y equitativos.

Sin embargo, cuando se trata de la igualdad en la educación, San Francisco se queda muy atrás.

En el 2016-17, casi ocho de cada 10 estudiantes blancos de familias que no son de bajos ingresos rindieron a nivel de grado en matemáticas e inglés - pero sólo uno de cada 10 estudiantes afroamericanos o latinos logró rendir a nivel de grado.

Al investigar este informe, preguntamos: ¿Cómo está San Francisco educando a los estudiantes afroamericanos y latinos de bajos ingresos en comparación a distritos similares de California? Evaluamos distritos escolares con una matriculación similar a SFUSD y un porcentaje similar de estudiantes latinos y afroamericanos de bajos ingresos.

La respuesta: San Francisco ocupa el último o casi último lugar en los resultados de sus estudiantes afroamericanos y latinos de bajos ingresos (ver gráficos 2 y 3 en las siguientes páginas).

## **SFUSD no sólo está casi al último entre distritos comparables, sino entre todos los distritos del estado.**

Ejemplo, un 44% de estudiantes afroamericanos de bajos ingresos en el Distrito Escolar Unificado de Corona-Norco en el Condado de Riverside está a nivel de grado en inglés, en comparación con sólo el 14% en SFUSD. En el Distrito Escolar Unificado de Clovis en el Valle Central y en Long Beach Unified en el Sur de California, el índice de estudiantes latinos de bajos ingresos a nivel de grado en inglés y matemáticas es aproximadamente dos veces más alto que en SFUSD.

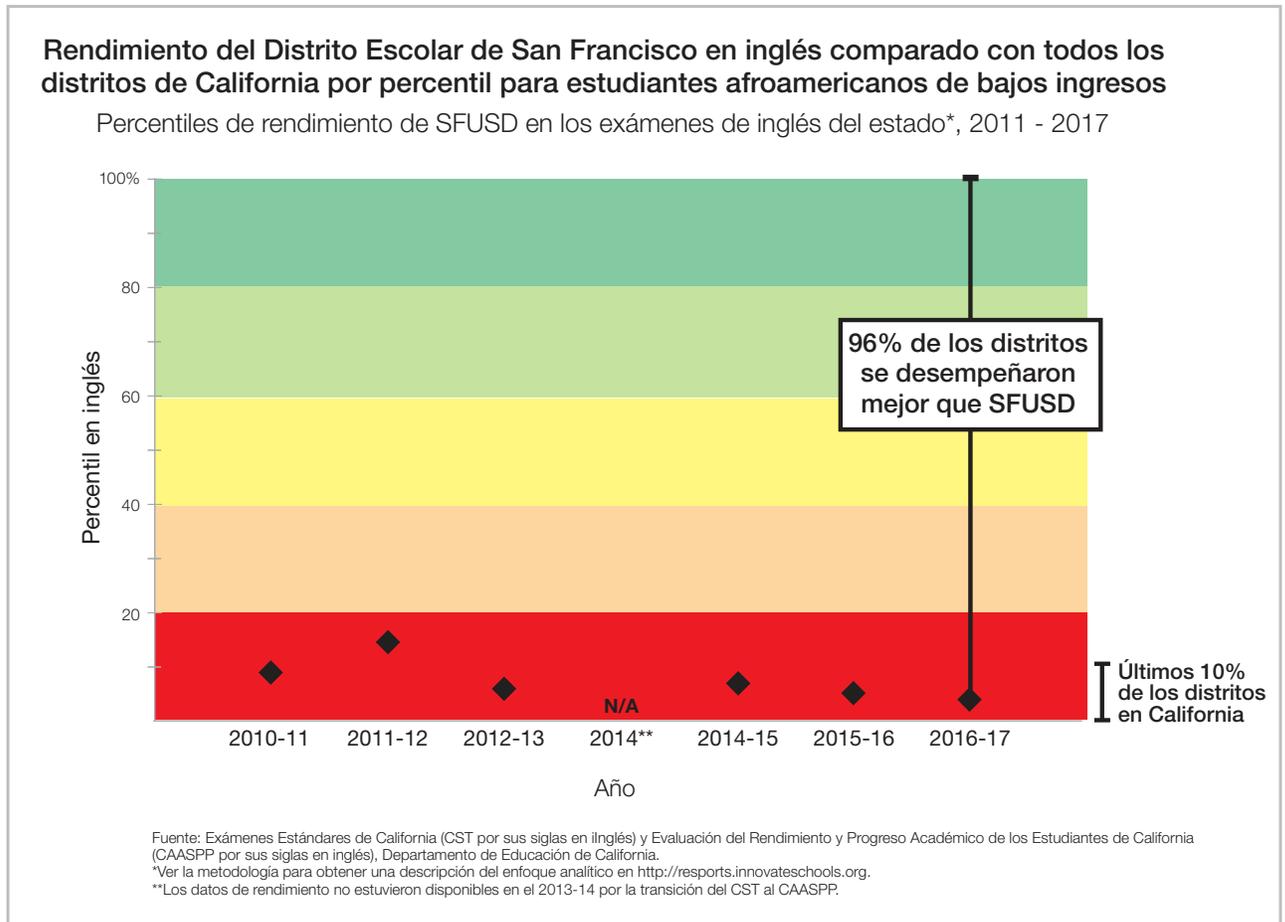
SFUSD no sólo está casi al último entre distritos comparables, sino entre todos los distritos del estado. En 2016-17, un 96% de todos los distritos escolares de California educando a estudiantes afroamericanos, obtuvieron mejores resultados con los estudiantes afroamericanos de bajos ingresos que SFUSD en inglés. Un 79% tuvo mejores resultados en matemáticas.

La tendencia en los últimos seis años, tanto en los exámenes estandarizados del estado como los nuevos exámenes alineados con Common Core, ha empeorado, no mejorado, para los estudiantes afroamericanos. Comparado con distritos escolares similares y con todos los distritos del estado, San Francisco todavía está entre el 20% inferior en inglés y matemáticas. (Ver

Apéndice para resultados de inglés y matemáticas de estudiantes latinos y afroamericanos de bajos ingresos.)

El Education Trust-West vio resultados similares año tras año del 2010 al 2013.<sup>4</sup> Ellos calificaron los exámenes de más de 100 distritos, evaluando el crecimiento, la disminución de las diferencias en el desempeño académico y la preparación de los estudiantes para la universidad. El Education Trust-West encontró que SFUSD obtuvo el lugar más bajo de todos los 129 distritos escolares unificados grandes en el estado en cuanto a la reducción de las diferencias en el desempeño académico entre estudiantes afroamericanos y sus pares blancos. SFUSD está en penúltimo lugar –143° de 144 distritos—en cuanto a la reducción de la diferencias con los estudiantes latinos. En una calificación de A a F, el Education Trust-West le dio a SFUSD una ‘F’ en sus esfuerzos para eliminar las diferencias de rendimiento académico entre estos grupos de estudiantes en el 2013.

**GRÁFICO 1**



<sup>4</sup>The Education Trust–West. (n.d.). Boletín de Calificaciones de Distrito de California. Extraído Febrero 21, 2017, de [http://reportcards.edtrustwest.org/district-data?county=&district=San+Francisco+Unified&report\\_year=2013](http://reportcards.edtrustwest.org/district-data?county=&district=San+Francisco+Unified&report_year=2013)

**GRÁFICO 2**

## San Francisco se desempeña peor que la mayoría de los distritos escolares similares de California para los estudiantes afroamericanos de bajos ingresos\*

Porcentaje a nivel de grado en inglés, 2016-17

CLASIFICACIÓN	DISTRITO ESCOLAR	CONDADO	ESTUDIANTES AFROAMERICANOS DE BAJOS INGRESOS % A NIVEL DE GRADO EN INGLÉS	INSCRIPCIÓN TOTAL	% DE SUBGRUPO EN EL DISTRITO**
1	Corona-Norco Unified	Riverside	44%	53,157	3%
2	Clovis Unified	Fresno	43%	42,746	2%
3	Chino Valley Unified	San Bernardino	40%	27,673	2%
4	Orange Unified	Orange	38%	27,502	.49%
5	Visalia Unified	Tulare	33%	28,557	1%
6	Desert Sands Unified	Riverside	33%	28,958	1%
7	Riverside Unified	Riverside	32%	41,621	5%
8	Long Beach Unified	Los Angeles	31%	76,187	10%
9	San Jose Unified	Santa Clara	29%	30,930	2%
10	Elk Grove Unified	Sacramento	26%	62,603	10%
11	San Juan Unified	Sacramento	20%	45,219	7%
12	Sacramento City Unified	Sacramento	19%	42,960	13%
13	Lodi Unified	San Joaquin	19%	28,847	6%
14	Mt. Diablo Unified	Contra Costa	17%	31,814	3%
15	San Francisco Unified	San Francisco	14%	53,065	6%
16	Stockton Unified	San Joaquin	14%	37,404	9%

Porcentaje a nivel de grado en matemáticas, 2016-17

CLASIFICACIÓN	DISTRITO ESCOLAR	CONDADO	ESTUDIANTES AFROAMERICANOS DE BAJOS INGRESOS % A NIVEL DE GRADO EN MATEMÁTICAS	INSCRIPCIÓN TOTAL	% DE SUBGRUPO EN EL DISTRITO**
1	Clovis Unified	Fresno	27%	42,746	2%
2	Corona-Norco Unified	Riverside	26%	53,157	3%
3	Chino Valley Unified	San Bernardino	24%	27,673	2%
4	Orange Unified	Orange	23%	27,502	.49%
5	Riverside Unified	Riverside	20%	41,621	5%
6	Desert Sands Unified	Riverside	20%	28,958	1%
7	Long Beach Unified	Los Angeles	20%	76,187	10%
8	Visalia Unified	Tulare	17%	28,557	1%
9	San Jose Unified	Santa Clara	16%	30,930	2%
10	Elk Grove Unified	Sacramento	15%	62,603	10%
11	Lodi Unified	San Joaquin	13%	28,847	6%
12	Sacramento City Unified	Sacramento	13%	42,960	13%
13	San Juan Unified	Sacramento	10%	45,219	7%
14	San Francisco Unified	San Francisco	10%	53,065	6%
15	Stockton Unified	San Joaquin	9%	37,404	9%
16	Mt. Diablo Unified	Contra Costa	9%	31,814	3%

Fuente: Evaluación del Progreso y Rendimiento de Estudiantes de California (CAASPP), Departamento de Educación de California

\*Ver la metodología para una descripción de los datos y el enfoque usado para este análisis (encuentre la metodología en <http://reports.innovateschools.org>). Los resultados de distritos escolares en CAASPP incluyen todos los distritos escolares, menos escuelas chárter independientes (financiadas directamente)

\*\*La inscripción de estudiantes por grupo racial/étnico y estatus económico es para el año 2015-16 porque la información no está disponible al público para el 2016-17. Toda la otra información incluida en este gráfico es del 2016-17. Ver la metodología para más detalles.

**GRÁFICO 3**

## San Francisco se desempeña peor que la mayoría de los distritos escolares similares de California para los estudiantes latinos de bajos ingresos\*

Porcentaje a nivel de grado en inglés, 2016-17

CLASIFICACIÓN	DISTRITO ESCOLAR	CONDADO	ESTUDIANTES LATINOS DE BAJOS RECURSOS % A NIVEL DE GRADO EN INGLÉS	INSCRIPCIÓN TOTAL	% DE SUBGRUPO EN EL DISTRITO**
1	Clovis Unified	Fresno	52%	42,746	22%
2	Corona-Norco Unified	Riverside	43%	53,157	34%
3	Garden Grove Unified	Orange	39%	44,223	44%
4	Chino Valley Unified	San Bernardino	38%	27,673	37%
5	Long Beach Unified	Los Angeles	37%	76,187	45%
6	Elk Grove Unified	Sacramento	35%	62,603	18%
7	Orange Unified	Orange	34%	27,502	39%
8	Lodi Unified	San Joaquin	31%	28,847	36%
9	San Jose Unified	Santa Clara	28%	30,930	38%
10	Sacramento City Unified	Sacramento	27%	42,960	32%
11	Mt. Diablo Unified	Contra Costa	25%	31,814	31%
12	San Juan Unified	Sacramento	23%	45,219	16%
13	West Contra Costa Unified	Contra Costa	23%	28,518	44%
14	San Francisco Unified	San Francisco	22%	53,065	20%
15	Oakland Unified	Alameda	21%	36,814	36%

Porcentaje a nivel de grado en matemáticas, 2016-17

CLASIFICACIÓN	DISTRITO ESCOLAR	CONDADO	ESTUDIANTES LATINOS DE BAJOS RECURSOS % A NIVEL DE GRADO EN MATEMÁTICAS	INSCRIPCIÓN TOTAL	% DE SUBGRUPO EN EL DISTRITO**
1	Clovis Unified	Fresno	38%	42,746	22%
2	Long Beach Unified	Los Angeles	29%	76,187	45%
3	Corona-Norco Unified	Riverside	28%	53,157	34%
4	Chino Valley Unified	San Bernardino	25%	27,673	37%
5	Garden Grove Unified	Orange	25%	44,223	44%
6	Elk Grove Unified	Sacramento	23%	62,603	18%
7	Orange Unified	Orange	21%	27,502	39%
8	Lodi Unified	San Joaquin	21%	28,847	36%
9	Sacramento City Unified	Sacramento	20%	42,960	32%
10	San Jose Unified	Santa Clara	16%	30,930	38%
11	San Francisco Unified	San Francisco	16%	53,065	20%
12	San Juan Unified	Sacramento	15%	45,219	16%
13	Mt. Diablo Unified	Contra Costa	15%	31,814	31%
14	Oakland Unified	Alameda	14%	36,814	36%
15	West Contra Costa Unified	Contra Costa	13%	28,518	44%

Fuente: Evaluación del Progreso y Rendimiento de Estudiantes de California (CAASPP), Departamento de Educación de California

\*Ver la metodología para una descripción de los datos y el enfoque usado para este análisis (encuentre la metodología en <http://reports.innovateschools.org>). Los resultados de distritos escolares en CAASPP incluyen todos los distritos escolares, menos escuelas chárter independientes (financiadas directamente)

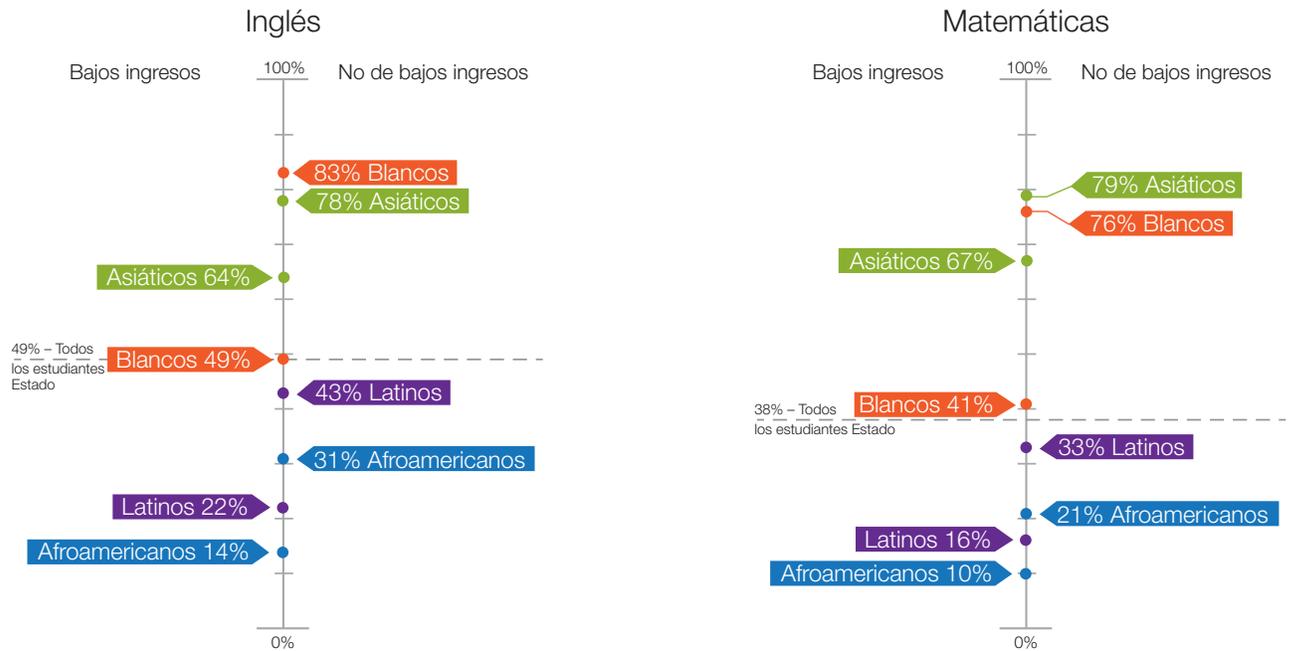
\*\*La inscripción de estudiantes por grupo racial/étnico y estatus económico es para el año 2015-16 porque la información no está disponible al público para el 2016-17. Toda la otra información incluida en este gráfico es del 2016-17. Ver la metodología para más detalles.

Estos resultados muestran por qué San Francisco necesita un cambio urgente. Los estudiantes afroamericanos y latinos están aprendiendo menos que sus pares en otros lugares. Y dentro de la ciudad, las diferencias de logro académico entre estos grupos y otros son increíblemente grandes (ver Gráfico 4 abajo).

**GRÁFICO 4**

### Los resultados de aprendizaje de los estudiantes del Distrito Escolar de San Francisco presentan grandes diferencias

Porcentaje de rendimiento en inglés y matemáticas, 2016-17



Fuente: Departamento de Educación de California, Evaluación del Rendimiento y Progreso Académico de los Estudiantes de California

Ciertamente, los estudiantes afroamericanos y latinos de San Francisco están enfrentando dificultades en más de una medida. En 2015-16, un 71% de estudiantes afroamericanos en SFUSD se graduó en cuatro años en comparación a 95% de estudiantes asiáticos y 84% de estudiantes blancos.<sup>5</sup> Un informe de la ciudad indicó que la población afroamericana se está reduciendo en todas partes excepto en las cárceles de la ciudad: Los afroamericanos representan sólo un 5% de la población de la ciudad, pero 53% de los presos de la ciudad.<sup>6</sup>

<sup>5</sup>Sistema Longitudinal de Datos de Logro Estudiantil de California. (n.d.). Datos de resultados de cohorte para la clase de 2015-16. Extraído Julio 27, 2017, de [asp?Agg=D&Topic=Graduates&TheYear=2014-](http://asp?Agg=D&Topic=Graduates&TheYear=2014-)

<sup>6</sup>Sabatini, J. (2017, Julio 5). San Francisco hace una mirada sin precedentes a la población en las cárceles y cuantifica la disparidad racial y necesidades de salud mental. S.F. Examiner. Extraído el 15 de Septiembre, 2017 de <http://www.sfoxaminer.com/sfs-unprecedented-look-jail-populationquantifies-racial-disparity-mental-health-needs/>

Los estudiantes más carenciados de la ciudad no sólo están atorados en escuelas de bajo-rendimiento. Tampoco cuentan con maestros con experiencia. En el 2011, aproximadamente uno de cada cuatro maestros de las escuelas con la pobreza más alta, estaba en su primer año de enseñanza. Esto es de cinco a 10 veces más alto que en distritos comparables, de acuerdo a los datos del Departamento de Educación de Estados Unidos (EUA).<sup>7</sup>

Además, el número de maestros que renuncian es alto en muchas de las áreas donde los estudiantes del SFUSD más desatendidos van a la escuela. Por ejemplo, los estudiantes asistiendo a escuelas en el área de Bayview en San Francisco – un área con una gran población de estudiantes afroamericanos de bajos ingresos – eran doblemente más propensos a experimentar la renuncia de maestros en 2014 – 15 comparado con el distrito completo.<sup>8</sup>

Este nivel de cambio de maestros impacta los resultados de los alumnos, y las escuelas en Bayview tienen uno de los niveles de rendimiento más bajos del distrito. Mientras que casi la mitad de todos los estudiantes de SFUSD están logrando los estándares académicos del estado, 17% de los estudiantes en las escuelas públicas en Bayview están alcanzando los estándares en inglés, y solamente el 14% alcanza los estándares en matemáticas.<sup>9</sup>

Para que San Francisco siga ofreciendo un hogar a su población trabajadora afroamericana y latina, tiene que ofrecerles una mejor educación.

“Oportunidad para todos” es un reto aplaudible para nuestra ciudad. Pero la situación actual muestra que es sólo una esperanza, no una realidad. La buena noticia es que, en una ciudad con una capacidad extraordinaria para innovar, podemos cambiar las cosas. Podemos hacer de la esperanza una realidad.

<sup>7</sup>Perfil de la Igualdad Educativa [PDF]. (2011-12). Departamento de Educación de USA Obtenido 6 de septiembre, 2017, de <https://www2.ed.gov/programs/titleiparta/equitable/caeep.pdf>

<sup>8</sup>Actualización del Comité de Todo Bayview[PDF]. (2016, Diciembre 6). San Francisco: Distrito Escolar de San Francisco. Obtenido el 14 de julio, 2017 [http://www.sfusd.edu/en/assets/sfusd-staff/about-SFUSD/files/boardpresentations/2016-12-06\\_Bayview%20COW\\_publish.pdf](http://www.sfusd.edu/en/assets/sfusd-staff/about-SFUSD/files/boardpresentations/2016-12-06_Bayview%20COW_publish.pdf)

<sup>9</sup>Basado en los resultados de 2016-17 de CAASPP. Incluye Willie L. Brown Jr. Middle School, Marshall High, Bret Harte Elementary, Malcolm X Academy, Drew College Preparatory Academy y Carver Elementary. Excluye las dos escuelas independientes chárter en la región: KIPP Bayview Academy y KIPP San Francisco College Preparatory.

# Una mirada a las escuelas chárter

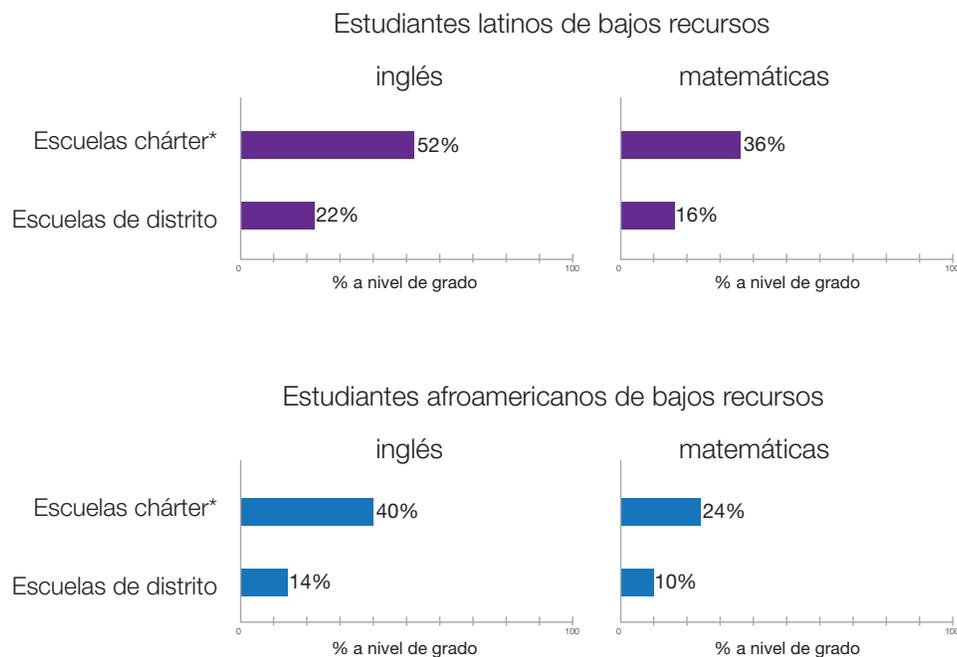
Hay grandes diferencias de logro académico en las escuelas públicas de San Francisco de todo tipo –escuelas chárter y de distrito. Sin embargo, la mayoría de las escuelas chárter obtienen resultados académicos notablemente mejores con los estudiantes latinos y afroamericanos de bajos ingresos. Muchas de estas escuelas están ofreciendo mejores opciones a familias que no tienen muchas.

Actualmente hay más de 3,700 estudiantes inscritos en 10 escuelas chárter independientes en San Francisco. Cerca de la mitad de estas escuelas chárter educan principalmente a estudiantes de bajos ingresos. Siete de las 10 escuelas educan un porcentaje más alto de los estudiantes latinos y afroamericanos de bajos ingresos que el distrito.<sup>10</sup>

## GRÁFICO 5

### Desempeño de escuelas chárter vs. escuelas tradicionales de distrito, 2016-17

Todas escuelas públicas ubicadas dentro del Distrito Escolar Unificado de San Francisco



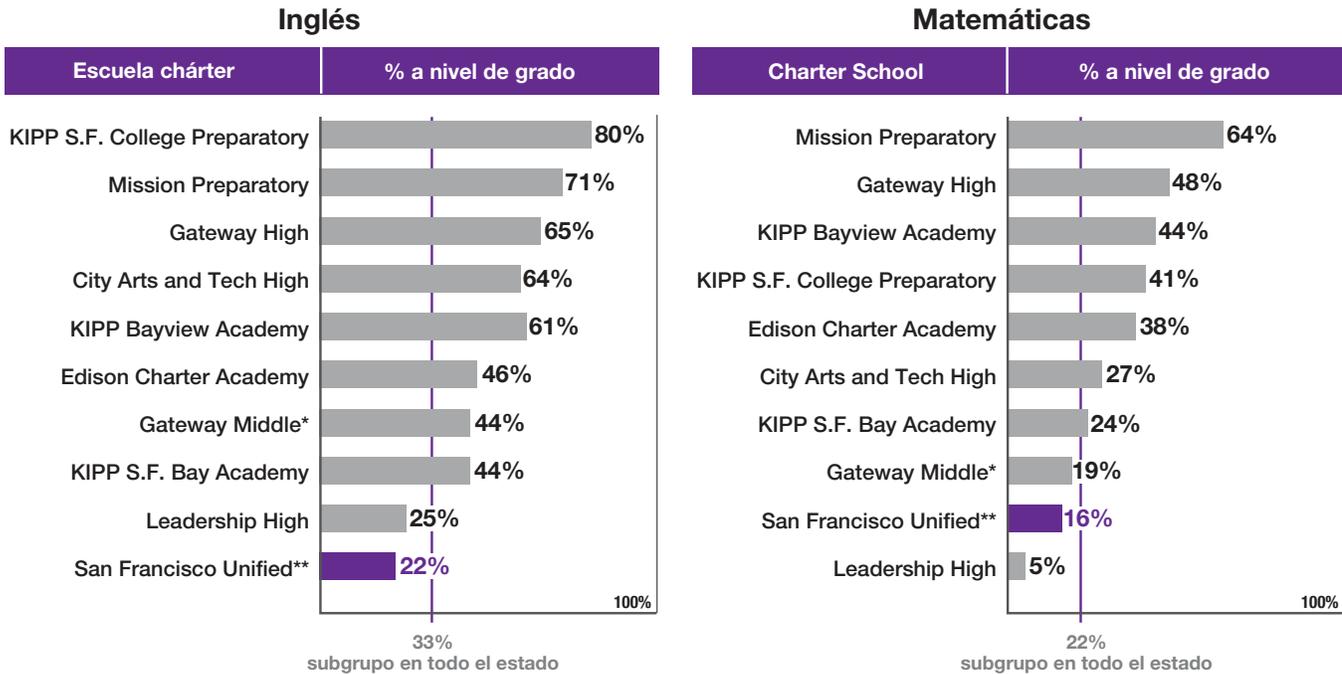
Fuente: Evaluación del Progreso y Rendimiento de Estudiantes de California, Departamento de Educación de California  
\*Estos resultados sólo incluyen escuelas chárter con fondos directos, las cuales reciben fondos directamente del estado.

<sup>10</sup>Hay 10 escuelas chárter con fondos directos del estado en San Francisco con calificaciones de CAASPP para latinos y afroamericanos de bajos ingresos. Hay más escuelas chárter en el distrito, pero obtienen fondos del distrito o no tienen resultados de los exámenes disponibles. Datos de la matrícula utilizados para este análisis son de 2015-16 desagregados por nivel socio-económico por raza, lo cual no está públicamente disponible para el año escolar de 2016-17. Ver metodología para más detalles.

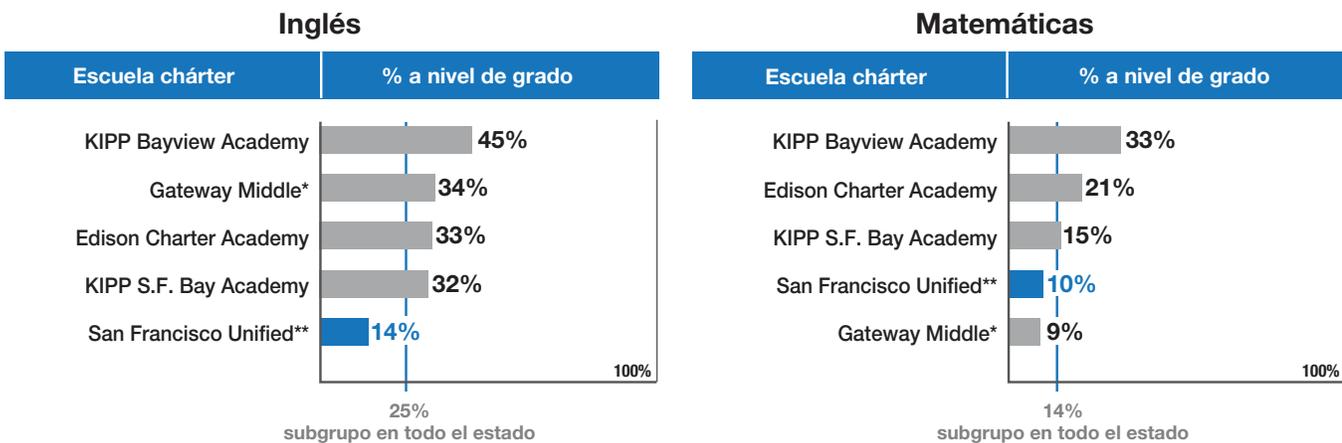
# La gran mayoría de las escuelas chárter están rindiendo significativamente mejor en inglés y matemáticas para los estudiantes desatendidos

Porcentaje a nivel de grado, 2016-17

## Latinos de bajos ingresos



## Afroamericanos de bajos ingresos



Fuente: Evaluación del Progreso y Rendimiento de Estudiantes de California (CAASPP), Departamento de Educación de California

\*Esta escuela chárter está identificada como una escuela con grandes diferencias de aprendizaje en los estudiantes latinos y afroamericanos de bajos recursos. Ver la metodología para una descripción detallada de la información y el enfoque usado para este análisis (ver la metodología en <http://reports.innovateschools.org>).

\*\*Los resultados de CAASPP del Distrito de San Francisco incluyen todas las escuelas del distrito, excepto las escuelas chárter independientes (de financiación directa).





# Combatir las bajas expectativas

*Como nueva inmigrante en Estados Unidos, Juana Laura Chavero entendió rápidamente que iba a tener que trabajar duro para que sus hijos recibieran la educación que se merecen. Los obstáculos no eran sólo ingresos y oportunidades, sino las bajas expectativas.*

Cuando Juana Laura se mudó a San Francisco desde México, matriculó a su hija en Washington High School y a sus hijos en Mission High School.

Desde el comienzo las cosas no salieron bien para su hija, Viviana. La escuela la ubicó en las clases equivocadas y le dieron los libros equivocados.

Cuando Juana trató de hablar con alguien en la escuela que pudiera corregir la situación, la escuela no respondió.

“La consejera de Viviana no quiso darme una cita. Me dijo que no había nadie en la escuela que me pudiera ayudar en español”. Cuando Juana Laura finalmente obtuvo una cita con la consejera, le dieron sólo cinco minutos.

En lugar de asignarle nuevas clases, la escuela sacó a Viviana de la mayoría de sus clases dejándola en sólo dos clases. Pero como tenía que estar en la escuela todo el día, entonces le asignaron la responsabilidad de escribir los permisos para que otros estudiantes pudieran salir de sus clases. Al año siguiente la colocaron en un grado académico inferior. Al final, Viviana logró graduarse dos años tarde.

Cuando los hijos más chicos de Juana Laura – Heddel y Alexis—empezaron en Mission High School, también tuvieron problemas. Primero, los ubicaron a los dos en el mismo grado –aunque tienen dos años de diferencia.

“Pregunté en la escuela y el distrito, pero nunca nadie pudo explicarme por qué los habían puesto en el mismo grado”.

A principios del año escolar, Juana Laura también notó que Henddel estaba repitiendo el mismo trabajo que ya había hecho en México. Le preocupó que esto lo retrasara aún más respecto a sus compañeros. Trató de contactarse con la consejera de la escuela para hablar del tema, sin suerte. Le llevó tres semanas para que le cambiaran de clases.

Al año siguiente, la escuela de nuevo le dio a Henddel clases que ya había tomado.

“Yo sé que hay muchos niños que no pueden ir a la universidad por un error como éste de parte de la escuela”, dice Juana Laura. “No pueden completar los requisitos A-G”.

En su caso, Juana Laura terminó descubriendo el verdadero problema: la consejera de la escuela no esperaba que sus hijos fueran a la universidad.

“Cuando mis hijos habían estado aquí por sólo un mes, no querían hablar mucho en inglés” dijo Juana Laura. La consejera inmediatamente determinó que por esto ellos debían tratar de ir a colegios comunitarios. Esto lo dijo frente a los chicos.

Después de la reunión con la consejera, Henddel preguntó, “Mamá, ¿escuchaste lo que dijo?”.

Juana Laura le dijo, “Le demostraremos que somos capaces. No será ni hoy ni mañana. Será el día que le muestres tu carta de aceptación a una universidad”.

“ La gente dice que hay muchos padres a los que no les interesa la educación de sus hijos, pero la verdad es que hay muchos padres o padres solteros que no pueden dejar uno de sus trabajos para hacer todo lo que hay que hacer para defenderse en el sistema”

– Juana Laura Chavero





“Yo creo que el distrito debe reevaluar completamente su enfoque. Y nosotros, como padres, si vemos que una escuela no es lo que queremos para nuestros hijos, no debemos simplemente aceptarla.”

– Juana Laura Chavero

Juana Laura nunca dejó de defender y trabajar por sus hijos. Formó una red de apoyo con un tutor independiente y el personal de College Connect, un programa familiar para lograr el acceso y éxito en la universidad. Juana Laura tenía dos trabajos, y el tiempo necesario para ayudar a sus hijos y navegar el complicado proceso de admisión a la universidad era abrumador. Juana Laura dejó su trabajo de la mañana en Starbucks y siguió trabajando como portera a la noche.

“Tuve suerte de poder dejar ese trabajo y dedicar tiempo a esto. La gente dice que hay muchos padres a los que no les interesa la educación de sus hijos, pero la verdad es que hay muchos padres o padres solteros que no pueden dejar uno de sus trabajos para hacer todo lo que hay que hacer para defenderse en el sistema”.

Gracias a su continuo trabajo y defensa, sus hijos finalmente completaron los cursos requeridos para ir a la Universidad, presentaron solicitudes para por lo menos seis becas por semana para pagar la universidad, y se graduaron a tiempo. En el otoño de 2018, Henddel empezará en San Francisco State y Alexi irá a UC Merced.

“Mis hijos se graduaron en 2017 y pueden ir a la universidad porque exigimos los materiales y las clases apropiadas. Yo creo que el distrito debe reevaluar completamente su enfoque. Y nosotros, como padres, si vemos que una escuela no es lo que queremos para nuestros hijos, no debemos simplemente aceptarla”.



## NORMA Y FAUSTINO VALENZUELA

# En busca de una mejor opción

*Los tres hijos de Norma y Faustino Valenzuela fueron a escuelas de SFUSD, pero cuando su hijo se atrasó dos años, cambiaron de escuela.*

Norma y su esposo, Faustino Valenzuela, han estado criando a sus tres hijos en el barrio de Bayview desde que se mudaron de México hace 20 años.

Cuando su hija mayor, Ivonne (ahora 24 años) empezó kínder, simplemente la mandaron a la escuela de distrito más cercana, Taylor Elementary.

“En el momento era una buena escuela”, dijo Norma. “Había mucho apoyo, estaba en buen estado y tenía maestros dedicados”. Hicieron lo mismo con su hijo, César, que ahora va a Lowell High School.

Pero las cosas no han sido muy buenas para su hijo menor, Diego, que fue a Flynn Elementary desde kínder hasta mediados del 5° grado. Si bien sus hijos mayores se beneficiaron de un pre-kinder y de los programas gratuitos de tutoría, cuando fue a matricular a Diego, le dijeron que por los ingresos de su familia, ya no calificaba.

“Esos programas ayudan mucho. Mi hijo no tenía el apoyo para aprender a leer. Tenemos un salario bajo y trabajos múltiples”, dijo Norma, que trabaja en un restaurante mexicano en el distrito Mission. “Contamos con la escuela para que provea una educación.”

Las clases en Flynn eran grandes - 30 estudiantes generalmente.



“El maestro ya no podía manejar tantos estudiantes”, dijo Norma. “Las escuelas han bajado mucho porque los maestros no tienen apoyo. Los maestros cambian mucho. Un maestro viene, ve las condiciones, está ahí por sólo un año y se va. Eso le genera demasiado trabajo al director, quien termina con mucho estrés y cansancio”.

A Diego parecía irle bien al principio, pero en 2° grado empezó a retrasarse.

El primer director se fue, y Norma dice que eso también afectó la escuela.

“Los nuevos maestros sólo quieren un año aquí, y después envían solicitudes para ir a otro lugar. El

salario es muy bajo para ellos. Tienen un traslado de 30 minutos todos los días o una hora en el tren. Veo el estrés”.

Los dos Valenzuelas eran activos en la escuela, con Faustino participando del consejo de padres. Para asegurarse de que Diego estuviera recibiendo ayuda, Norma empezó a ir a sus clases.

“Fui al salón de clase y el maestro ayudó. Conmigo en el salón, prestan más atención. Traté de hacer todo por mi hijo. Sé que es inteligente”, dijo. “Pero no puedo sentarme ahí todos los días para asegurarme de que mi hijo recibe lo que necesita”.

Norma empezó a buscar lugar en otras escuelas, pero todas estaban llenas. A través de otros padres, oyó hablar de KIPP Bayview Academy Charter School y fue a visitar la escuela. Le gustó lo que vio. Después fue sola, sin anunciarse, y la escuela le siguió gustando. Entonces lo matriculó, y Diego empezó ahí en enero de 2017.

“ Hay una diferencia enorme de una escuela a otra. No es culpa de los maestros. Es culpa del sistema.”

– Norma Valenzuela

Después de unos pocos días, la primera reacción de Diego fue: “¡Es un montón de tarea!”

“Pero la hizo. Estaba entusiasmado haciendo su tarea hasta las 10 de la noche”, dijo Norma. “En febrero ya estaba más avanzado”.

“Hay una diferencia enorme – de una escuela a otra. No es culpa de los maestros. Es culpa del sistema”.



# Opciones sin oportunidades



*El sistema de opciones del Distrito Escolar Unificado de San Francisco trata de ofrecer acceso a buenas escuelas a todos los estudiantes. Pero para las familias afroamericanas y latinas de bajos ingresos, muy pocas opciones son buenas.*

Durante más de 35 años, San Francisco ha estado trabajando para determinar cómo eliminar la segregación en las escuelas públicas.

Esos esfuerzos se realizaron en respuesta a acciones legales, presión política y buenas intenciones. Pero a pesar de décadas de trabajo, el sistema de “opciones” no está solucionando el problema para el que está diseñado a combatir. En realidad, puede que esté haciendo el problema.

Los esfuerzos para solucionar la segregación y el aislamiento en San Francisco datan de 1978 cuando la NAACP demandó a la ciudad, lo cual resultó en una serie de acuerdos y decretos de consentimiento y planes.<sup>12</sup>

El sistema actual de asignación de estudiantes, que data del 2011, fue un nuevo intento de resolver el viejo problema: equilibrar el aislamiento racial y económico con la preferencia de la mayoría de las familias de ir a una escuela cerca de donde viven.

<sup>12</sup>Tucker, J. (2010, Febrero 9). Reforma simplifica opción de escuelas en S.F. SF Gate. Extraído de <http://www.sfgate.com/news/article/Revamp-simplifies-S-F-school-choice-3200054.php>

# ¿Se benefician los estudiantes latinos y afroamericanos del sistema de opción de escuelas en San Francisco?

En este momento, en San Francisco, la mayoría de los estudiantes afroamericanos y latinos tienen pocas opciones de escuelas públicas de calidad – punto. Esto es así, independientemente de si a una escuela en Mission, Bayview o Tenderloin, o si a una escuela en una zona más afluyente en la ciudad.

Para entender las oportunidades de familias desatendidas dentro del sistema de opciones de San Francisco, nos referimos a la información pública del Departamento de Educación de California.

Esta información se puede obtener fácilmente en GreatSchools.org, un sitio Web que ofrece información a los padres. GreatSchools incluye información sobre cuestiones académicas, preparación para la universidad, maestros, acceso a cursos avanzados, asistencia, disciplina y otros datos, todo categorizado por subgrupos de estudiantes.

La calificación de “Resultados de Exámenes” de GreatSchools incluye el resultado de los estudiantes en exámenes de inglés, matemáticas y ciencias.

Cada uno de los siguientes mapas muestra un cuadro de la calidad de las escuelas en toda la ciudad. El mapa en la página opuesta (Gráfico A) muestra el desempeño escolar incluyendo el resultado de todos los estudiantes juntos. Los cuatro mapas en las páginas siguientes muestran los mismos resultados

para cada grupo racial de estudiantes en la escuela (Gráficos B a E).

Estos mapas muestran un cuadro claro: las escuelas con mejores resultados académicos para los estudiantes están en las zonas de más alto ingreso de San Francisco, lejos de donde la mayoría de las familias latinas y afroamericanas viven (ver Gráficos D y E). Pero la historia no termina ahí. Si una familia latina o afroamericana navega el sistema de opciones para

enviar a sus hijos a lo que parece ser una escuela de más alta calidad en la ciudad, aún puede ser que sus hijos no reciban la educación que están buscando. Las escuelas con resultados de exámenes generalmente altos para la mayoría de los estudiantes frecuentemente están logrando resultados muy inferiores para

sus estudiantes latinos y afroamericanos.

Los estudiantes afroamericanos son a los que les va peor en San Francisco. Sólo una escuela, Lowell High School, logra una muy buena calificación de GreatSchools entre 8 y 10 para estudiantes afroamericanos. Ese es el único punto verde en el mapa de los estudiantes afroamericanos. Y esta escuela acepta exclusivamente a estudiantes que ya tienen buenas calificaciones y pasan un examen para ingresar a la escuela.

Las opciones también son limitadas en la ciudad para los estudiantes latinos, con muchas escuelas con una calificación verde (o “buena”) para todos los estudiantes

**Los estudiantes afroamericanos enfrentan lo peor en San Francisco.**

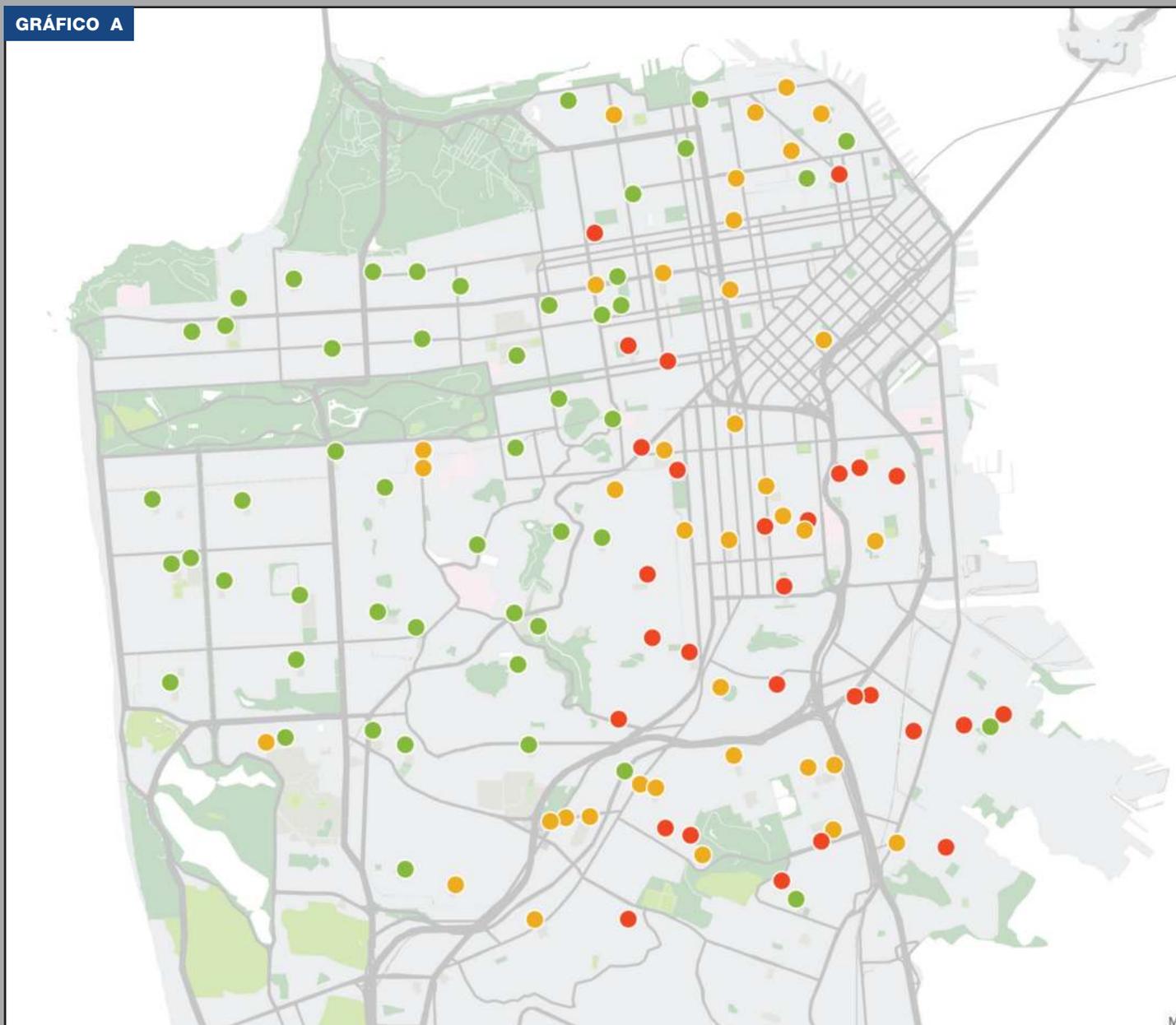
combinados, bajando a naranja (“promedio”) y roja (“deficiente”) para los latinos dentro de la misma escuela.

Los resultados académicos de los estudiantes afroamericanos en particular son peores en San Francisco que en cualquier otra parte del estado. En un estudio reciente, “En busca de oportunidades:

examinando diferencias raciales en acceso a escuelas de calidad en California y una lista de escuelas sobresalientes”, GreatSchools notó que más de 41 escuelas en California lograron muy buenos resultados con estudiantes afroamericanos – demostrando que es posible para esta población de estudiantes desempeñarse a alto nivel. Pero ninguna de estas escuelas de alto desempeño está en San Francisco.

## Calificación de GreatSchools para todos los estudiantes en San Francisco 2015-16

GRÁFICO A



● Deficiente (1-3) ● Promedio (4-7) ● Bueno (8-10) ● No disponible

# Las opciones de escuelas para los afroamericanos y latinos en San Francisco son limitadas

Calificación de GreatSchools por Subgrupos Raciales en San Francisco 2015-16

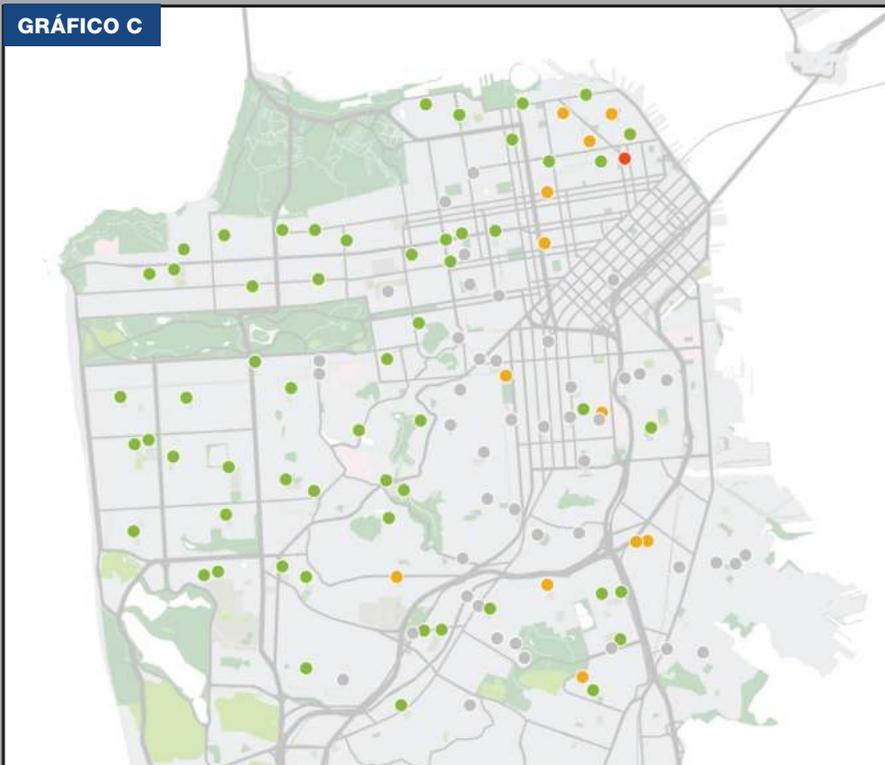
GRÁFICO B



## Estudiantes blancos

Únicamente una escuela en toda la ciudad obtiene un “deficiente” con los estudiantes blancos. En efecto, cuatro de cada cinco escuelas en San Francisco obtienen un “bueno” con los estudiantes blancos. Esto significa que en cualquier escuela a la que vayan los estudiantes en San Francisco, les es posible obtener una educación que les permita lograr altos niveles académicos. Este no es el caso con estudiantes afroamericanos y latinos.

GRÁFICO C



## Estudiantes asiáticos

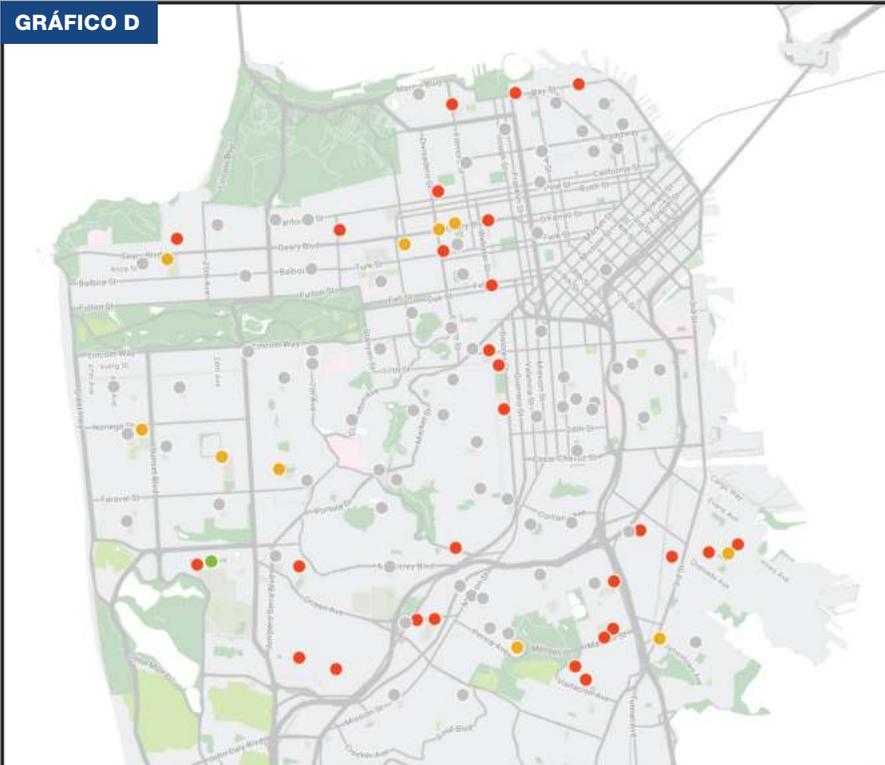
Los estudiantes asiáticos también cuentan con muchas opciones de escuelas de calidad en la ciudad. Al igual que los estudiantes blancos, cuatro de cinco escuelas en San Francisco logran un “bueno” con los estudiantes asiáticos.

● Deficiente (1-3) ● Promedio (4-7) ● Bueno (8-10) ● No disponible

# Explore la información

Vea cómo está funcionando su escuela y analice los datos en profundidad en nuestro sitio Web interactivo. [www.innovateschools.org/sanfrancisco](http://www.innovateschools.org/sanfrancisco)

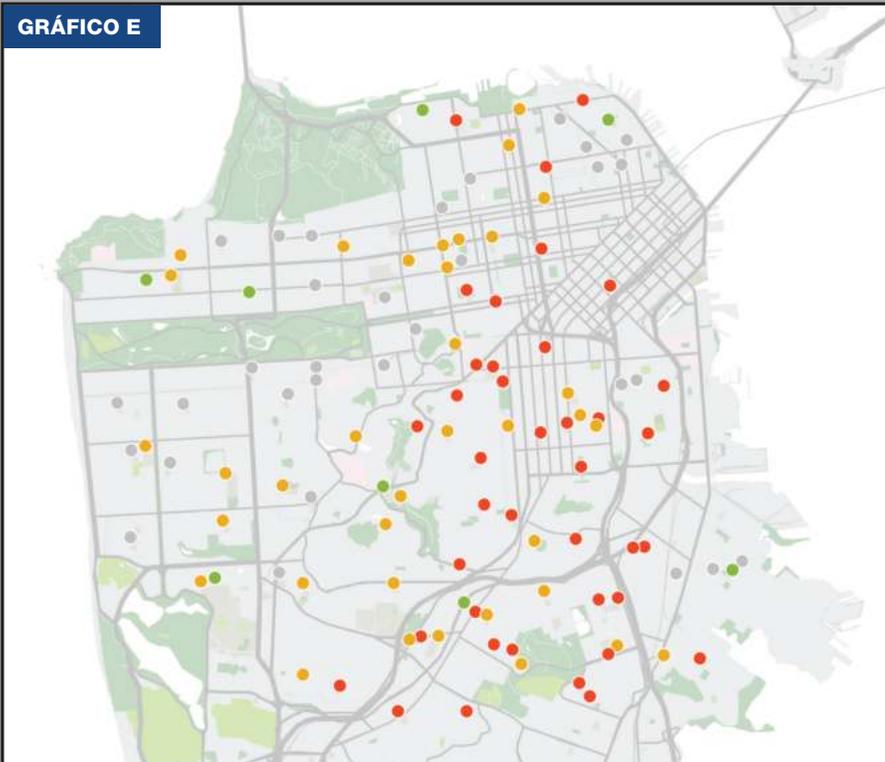
GRÁFICO D



## Estudiantes afroamericanos

Los estudiantes afroamericanos tienen las opciones más limitadas en la ciudad. Ninguna escuela logra una calificación de ocho, nueve o 10 para este subgrupo excepto Lowell, la cual requiere un examen de admisión. De hecho, muchas escuelas con calificaciones altas de admisión con otros subgrupos de estudiantes logran resultados deficientes para los afroamericanos. Siete de cada 10 escuelas en San Francisco obtienen un “deficiente” con los estudiantes afroamericanos.

GRÁFICO E



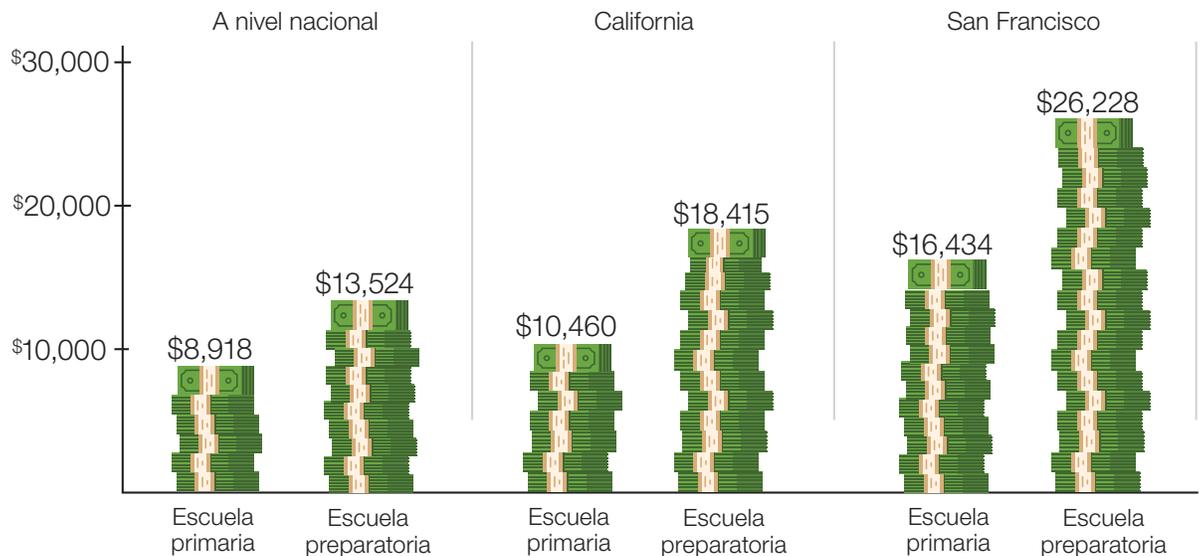
## Estudiantes latinos

Aproximadamente la mitad de las escuelas en San Francisco obtienen un “deficiente” con los estudiantes latinos. Muy pocas escuelas que logran buenos resultados con los estudiantes blancos y asiáticos mantienen los mismo niveles con sus estudiantes latinos, pero existen algunas escuelas en San Francisco que demuestran que es posible mejorar mucho. Lafayette Elementary, a sólo unas cuadras del Parque Golden Gate, logra los resultados más altos con todos los estudiantes y mantiene una calificación de nueve tanto con estudiantes latinos como con estudiantes de bajos ingresos. Otra escuela con resultados excepcionalmente buenos con los estudiantes latinos es Mission Preparatory, una escuela chárter en el área de Excelsior.

Mientras las familias de bajos ingresos luchan para conseguir escuelas de buena calidad para sus hijos, las familias con más altos ingresos de San Francisco han abandonado las escuelas públicas en niveles más altos que en cualquier otro lugar en California.<sup>13</sup> En San Francisco, aproximadamente uno de cuatro estudiantes se matricula en una escuela privada, según el análisis de matriculación más reciente del distrito escolar del 2014.<sup>14</sup> Este índice es significativamente más alto que el promedio en el estado de California que es cerca de uno de cada 10 estudiantes. SFUSD encontró que las familias con más recursos económicos y las familias blancas son más propensas a matricular a sus hijos en escuelas privadas. Los estudiantes blancos representan 29% de la población de 18 años o menos en San Francisco<sup>15</sup>, pero representan sólo el 14% de estudiantes en escuelas públicas de distrito<sup>16</sup>. Esta es una elección cara en una ciudad en la que el costo de una escuela privada, en promedio, es de más de \$26,000 al año.

**GRÁFICO 7**

### Costo promedio de matrícula en escuelas privadas, 2016-17



Fuente: Revisión de Escuelas Privadas (n.d.) Costo promedio de matrícula en escuelas privadas (2016-2017). Extraído el 7 de julio, 2017 de <http://www.privateschoolreview.com/tuition-stats/private-school-cost-by-state>

El plan del 2011 no corrigió el problema. De hecho, la segregación en las escuelas es peor. El plan les permite a las familias elegir cualquier escuela en el distrito, si la escuela tiene espacio, pero crea preferencias.

<sup>13, 14</sup>Distrito Escolar de San Francisco. (2015, Noviembre 23). Análisis Demográfico y Pronóstico de Matriculación para el Distrito Escolar de San Francisco. Realizado por Lapkoff & Gobalet Demographic Research, Inc. Obtenido Octubre 12, 2017, de <http://www.sfusd.edu/en/assets/sfusd-staff/about-SFUSD/files/demographic-analyses-enrollment-forecast.pdf>

<sup>15</sup>Censo de USA (2015). 2011 - 2015 Encuesta de la Comunidad Americana Estimados a 5-Años, Características de los Niños. Obtenido de American Fact Finder el 7 de octubre, 2017

<sup>16</sup>Departamento de Educación, Oficina de Reporte de Datos. (2016). 2015-16 Matriculación por grupo étnico y grado. Obtenido de DataQuest el 7 de octubre, 2017.

Por ejemplo, el sistema de elección de San Francisco intenta lograr que las escuelas sean más diversas dando preferencia a los estudiantes que viven en áreas de la ciudad en las que el desempeño está por debajo del promedio.

A pesar de las buenas intenciones, no está funcionando. El sistema de opciones tiende a favorecer a padres ricos y con recursos que pueden navegar solicitudes y opciones complicadas, generalmente viven más cerca de las buenas opciones, y pueden encontrar transporte para opciones más distantes.

**“La preocupación es que la ciudad se está convirtiendo en igual al de Inglaterra en el siglo 19, donde la clase alta asiste a escuelas privadas bien designadas y la clase baja está atorada en escuelas públicas racialmente desbalanceadas.”**

– C.W. Nevius,  
“School-choice system flunks the test,”  
San Francisco Chronicle, 2016<sup>18</sup>

Las familias pobres y de clase trabajadora están en una situación de mucha desventaja en comparación, y generalmente terminan en una escuela de bajo rendimiento. Esto resulta en más escuelas segregadas.

Cuando se implementó este plan, el distrito estableció objetivos claves. El primero era “revertir la tendencia de aislamiento racial y la concentración de estudiantes necesitados en la misma escuela”. Pero según información del mismo distrito, desde el 2011 el número de escuelas “aisladas racialmente” de SFUSD –aquellas en las que por lo menos 60% de los estudiantes eran de una sola raza—creció de 24 a 30.<sup>17</sup>

Vale la pena observar al sistema desde el punto de vista de una familia de bajos ingresos viviendo en la zona sudeste de la ciudad.

Los problemas empiezan con un proceso de solicitud complicado. A familias con pocos ingresos se les pide que completen una solicitud de cinco páginas, y que consideren diferentes opciones. Una de las preguntas determinantes es, “Si su niño habla otro idioma distinto al inglés, y en su solicitud de inscripción anotó como opción un Programa de Dos Idiomas, o Lectoescritura Bilingüe podría ser evaluado con respecto a sus destrezas lingüísticas. Las evaluaciones de idiomas miden el nivel de dominio que tiene el estudiante con respecto a dichos idiomas (si hay evaluaciones disponibles).”

<sup>17</sup>Distrito Escolar Unificado de San Francisco. (2015, abril 8). Asignación de Escuela. 4º Reporte Anual: Año Escolar 2014-2015. Obtenido septiembre 15, 2017 de <http://www.sfusd.edu/en/assets/sfusd-staff/enroll/files/2015-2016/4th-annual-report-april-8-2015.pdf>

<sup>18</sup>Nevius, C. (n.d.). Transformando una escuela en dificultades. San Francisco Chronicle. Extraído de <http://www.sfchronicle.com/schools-desegregation-system/>

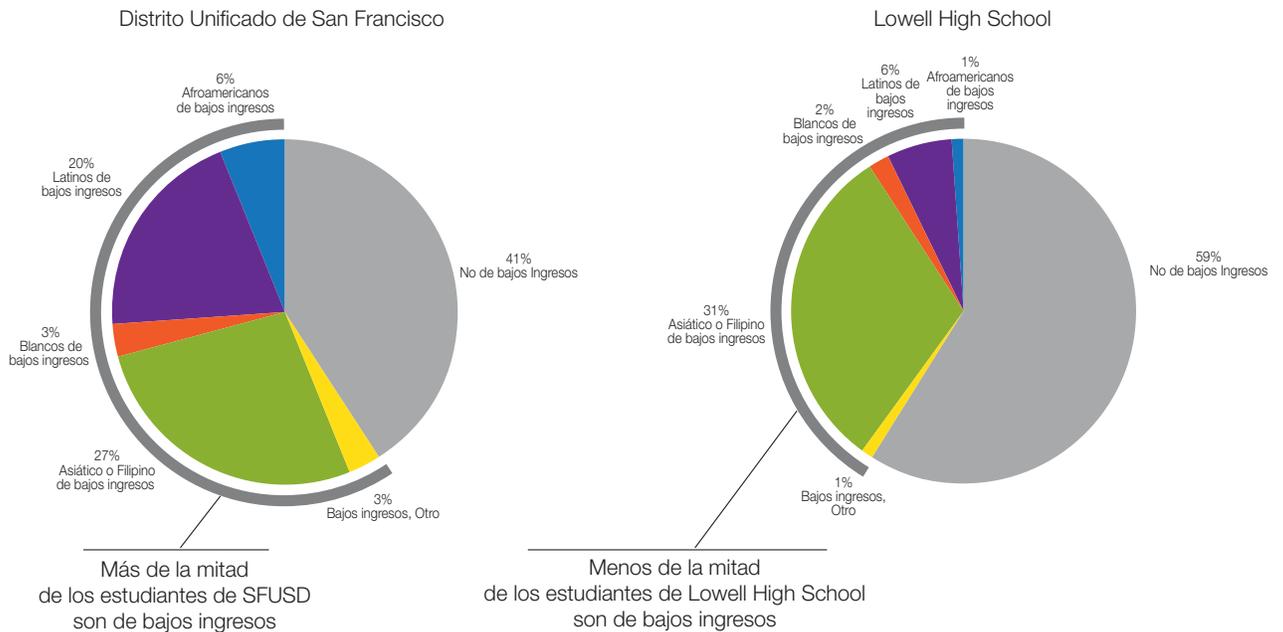
Esas dos oraciones no son fáciles de entender. Y eso no incluye todo el trabajo que los padres tienen que hacer para determinar qué escuelas deberían ser sus mejores opciones.

Aun cuando las familias son capaces de navegar el sistema escolar de opciones y determinar cuáles son las mejores para sus hijos, enfrentan otro desafío: verdaderamente asegurarse un lugar en una de esas escuelas. En el 2015, SFUSD publicó una lista de las 15 escuelas más buscadas entre solicitantes de kínder.<sup>19</sup> Cada una de ellas tenía por lo menos 16 solicitantes por lugar disponible.

**GRÁFICO 8**

**Lowell High School educa a menos estudiantes latinos y afroamericanos de bajos ingresos que el Distrito Unificado de San Francisco**

Inscripción de estudiantes, 2015-16



Fuente: Archivos de inscripción, Departamento de Educación de California 15Robinson, R. (2015, Enero 29). Problemas de transporte complica las opciones de escuelas para los estudiantes de S.F. San Francisco Public Press. Extraído de <http://sfpublicpress.org/news/2015-01/transportation-challenges-complicate-school-choice-for-sf-students>

<sup>19</sup>Distrito Escolar Unificado de San Francisco. (2015, Marzo 16). Resalta la Corrida por Asignacion de Marzo 13, 2015, Año Escolar 2015-16. Obtenido en septiembre 15, 2017, de [http://www.sfusd.edu/en/assets/sfusd-staff/enroll/files/2015-16/2015-16\\_march\\_enrollment\\_highlights.pdf](http://www.sfusd.edu/en/assets/sfusd-staff/enroll/files/2015-16/2015-16_march_enrollment_highlights.pdf)

<sup>20</sup>Smith, J. A. (2015, Febrero 2). A medida que los padres tienen más opciones, las escuelas de S.F. eliminan segregación. San Francisco Public Press. Extraído de <http://sfpublicpress.org/news/2015-02/as-parents-get-more-choice-sf-schools-resegregate>

La simple geografía representa otro obstáculo. La mayoría de las escuelas que en general tienen un buen desempeño estudiantil están en la zona oeste de San Francisco, lejos de las comunidades históricamente más carenciadas de la ciudad. Ese es un gran obstáculo aún para estudiantes que pueden trasladarse solos (un artículo reciente describió la historia de un estudiante de noveno grado: su traslado diario a la escuela le lleva 75 minutos de ida y 75 minutos de vuelta con dos transferencias de autobús).<sup>20</sup>

Lowell High School, la escuela de la ciudad con examen de ingreso, sólo magnifica el problema. Por ejemplo, los estudiantes latinos y afroamericanos representan 35% del distrito. Pero en Lowell, representan sólo 12% del cuerpo estudiantil (ver Gráfico 8).

**Pero el problema más grande con el sistema de opciones es más básico: aún cuando los estudiantes afroamericanos y latinos de bajos ingresos logran inscribirse en escuelas en general, esas cuales tampoco los educan bien.**

Hay un número de escuelas en San Francisco con diferencias enormes de desempeño entre distintos subgrupos de estudiantes – más de 40 puntos porcentuales (ver Gráficos 9 y 10). Algunas de estas escuelas tienen un rendimiento muy alto en general, pero están rindiendo por debajo del promedio del distrito con los estudiantes latinos y afroamericanos de bajos ingresos.

En definitiva, aún con buenas intenciones, el sistema de opciones de San Francisco no ha solucionado el problema que fue diseñado a solucionar – acceso a una buena educación para los estudiantes latinos y afroamericanos de bajos ingresos. Eliminar la segregación es una meta digna, pero una que sólo se va a lograr en mucho más tiempo del que pueden esperar los estudiantes actuales en las escuelas de SFUSD. La realidad es que la mayoría de las escuelas de San Francisco no están ofreciendo una experiencia positiva a los estudiantes más necesitados, incluyendo muchas escuelas que tienen muy buenos resultados para los estudiantes blancos y asiáticos.

Como resultado, San Francisco ofrece un sistema de opciones que funciona muy bien para un grupo: los que tienen más ingresos. Las familias con mucho dinero pueden buscar un lugar en una escuela cercana que tiene un alto rendimiento con estudiantes asiáticos y blancos. Si no encuentran una, o no tienen suerte en la lotería de escuelas, pueden elegir una escuela privada costosa. Para las familias de grupos étnicos de bajos ingresos, esa opción no existe.

## Escuelas de San Francisco con grandes diferencias de logro académico\* entre estudiantes blancos sin desventaja económica y afroamericanos de bajos ingresos en inglés

Usando información de desempeño de los años escolares 2015-16 y 2016-17

### Inglés

■ Blancos sin desventaja económica (Non-LI) ■ Afroamericanos de bajos ingresos (LI)

Escuela % subgrupos inscritos**	Grados	Promedio de 2-Años en el desempeño de inglés (% alcanzó o superó estándares)	Diferencia de logro académico en los dos años en puntos porcentuales***
Thomas Starr King Elementary Non-LI Blancos 15% LI Afroamericanos 14%	K-5	90% 4%	85
Rosa Parks Elementary Non-LI Blancos 12% LI Afroamericanos 22%	K-5	93% 9%	84
Everett Middle Non-LI Blancos 19% LI Afroamericanos 5%	6-8	88% 16%	72
Roosevelt Middle Non-LI Blancos 14% LI Afroamericanos 5%	6-8	87% 16%	71
Aptos Middle Non-LI Blancos 11% LI Afroamericanos 7%	6-8	85% 15%	70
Rooftop Elementary Non-LI Blancos 31% LI Afroamericanos 8%	K-8	78% 9%	69
James Denman Middle Non-LI Blancos 6% LI Afroamericanos 6%	6-8	73% 9%	64
Marina Middle Non-LI Blancos 4% LI Afroamericanos 7%	6-8	76% 12%	63
Presidio Middle Non-LI Blancos 18% LI Afroamericanos 4%	6-8	86% 23%	62
A. P. Giannini Middle Non-LI Blancos 13% LI Afroamericanos 3%	6-8	89% 30%	59

Fuente: Evaluación del Progreso y Rendimiento de Estudiantes de California (CAASPP) del Departamento de Educación de California.

\*Este gráfico incluye a todas las escuelas públicas en San Francisco con diferencias de desempeño de más de 40 puntos porcentuales. Las escuelas están ordenadas según el tamaño de la diferencia de logro académico entre los dos grupos. Aquellas con diferencias más grandes están arriba y aquellas con las diferencias más chicas están abajo.

"LI" está definido en el contexto de "bajos ingresos". Ver la metodología detallada para más información sobre este término.

\*\*Inscripción de estudiantes por grupos racial/étnico y estatus económico para el año escolar 2015-16 del CDE. Esta información no se reporta públicamente y no está disponible para el año escolar 2016-17. Ver la metodología para más detalles

\*\*\*Promedio medido de la información para el 2015-16 y 2016-17.

# Escuelas de San Francisco con grandes diferencias de logro académico\* entre estudiantes blancos sin desventaja económica y afroamericanos de bajos ingresos en matemáticas

Usando información de desempeño de los años escolares 2015-16 y 2016-17

**Matemáticas** ■ Blancos sin desventaja económica (Non-LI) ■ Afroamericanos de bajos ingresos (LI)

Escuela % subgrupos inscritos**	Grados	Promedio de 2-Años en el desempeño de matemáticas (% alcanzó o superó estándares)	Diferencia de logro académico en los dos años en puntos porcentuales***
Thomas Starr King Elementary Non-LI Blancos 15% LI Afroamericanos 14%	K-5	 93% 5%	88
Claire Lilienthal Elementary Non-LI Blancos 28% LI Afroamericanos 5%	K-8	 86% 12%	74
Rosa Parks Elementary Non-LI Blancos 12% LI Afroamericanos 22%	K-5	 76% 6%	70
Roosevelt Middle Non-LI Blancos 14% LI Afroamericanos 5%	6-8	 78% 8%	70
Aptos Middle Non-LI Blancos 11% LI Afroamericanos 7%	6-8	 77% 9%	68
Everett Middle Non-LI Blancos 19% LI Afroamericanos 5%	6-8	 79% 11%	68
Rooftop Elementary Non-LI Blancos 31% LI Afroamericanos 8%	K-8	 79% 15%	64
Gateway Middle (Charter) Non-LI Blancos 21% LI Afroamericanos 7%	6-8	 72% 9%	63
Marina Middle Non-LI Blancos 4% LI Afroamericanos 7%	6-8	 71% 8%	63
A. P. Giannini Middle Non-LI Blancos 13% LI Afroamericanos 3%	6-8	 76% 14%	62
James Lick Middle Non-LI Blancos 10% LI Afroamericanos 6%	6-8	 68% 7%	61
James Denman Middle Non-LI Blancos 6% LI Afroamericanos 6%	6-8	 63% 5%	58
Harvey Milk Civil Rights Elementary Non-LI Blancos 35% LI Afroamericanos 16%	K-5	 62% 5%	56
Presidio Middle Non-LI Blancos 18% LI Afroamericanos 4%	6-8	 78% 24%	54

Fuente: Evaluación del Progreso y Rendimiento de Estudiantes de California (CAASPP) del Departamento de Educación de California.

\*Este gráfico incluye a todas las escuelas públicas en San Francisco con diferencias de desempeño de más de 40 puntos porcentuales. Las escuelas están ordenadas según el tamaño de la diferencia de logro académico entre los dos grupos. Aquellas con diferencias más grandes están arriba y aquellas con las diferencias más chicas están abajo.

"LI" está definido en el contexto de "bajos ingresos". Ver la metodología detallada para más información sobre este término.

\*\*Inscripción de estudiantes por grupos racial/étnico y estatus económico para el año escolar 2015-16 del CDE. Esta información no se reporta públicamente y no está disponible para el año escolar 2016-17. Ver la metodología para más detalles

\*\*\*Promedio medido de la información para el 2015-16 y 2016-17.

GRÁFICO 10

# Escuelas de San Francisco con grandes diferencias de logro académico\* entre estudiantes blancos sin desventaja económica y latinos de bajos ingresos en inglés

Usando información de desempeño de los años escolares 2015-16 y 2016-17

Inglés

■ Blancos sin desventaja económica (Non-LI) ■ Latinos de bajos ingresos (LI)

Escuela % subgrupos inscritos**	Grados	Promedio de 2-Años en el desempeño de inglés (% alcanzó o superó estándares)	Diferencia de logro académico en los dos años en puntos porcentuales***
Thomas Starr King Elementary Non-LI Blancos 15% LI Latinos 12%	K-5	90% 7%	82
Buena Vista / Horace Mann Non-LI Blancos 13% LI Latinos 58%	K-8	85% 12%	73
Everett Middle Non-LI Blancos 19% LI Latinos 44%	6-8	88% 17%	71
Rosa Parks Elementary Non-LI Blancos 12% LI Latinos 13%	K-5	93% 26%	67
Herbert Hoover Middle Non-LI Blancos 7% LI Latinos 21%	6-8	90% 25%	65
Alvarado Elementary Non-LI Blancos 36% LI Latinos 30%	K-5	88% 24%	64
James Lick Middle Non-LI Blancos 10% LI Latinos 62%	6-8	76% 13%	64
Rooftop Elementary Non-LI Blancos 31% LI Latinos 11%	K-8	78% 18%	60
Fairmount Elementary Non-LI Blancos 12% LI Latinos 58%	K-5	69% 9%	60
Roosevelt Middle Non-LI Blancos 14% LI Latinos 11%	6-8	87% 30%	57
James Denman Middle Non-LI Blancos 6% LI Latinos 36%	6-8	73% 18%	55
Aptos Middle Non-LI Blancos 11% LI Latinos 20%	6-8	85% 29%	55
Presidio Middle Non-LI Blancos 18% LI Latinos 6%	6-8	86% 32%	54
A. P. Giannini Middle Non-LI Blancos 13% LI Latinos 5%	6-8	89% 36%	53
Marina Middle Non-LI Blancos 4% LI Latinos 14%	6-8	76% 25%	51
Sunnyside Elementary Non-LI Blancos 41% LI Latinos 13%	K-5	71% 26%	45
Gateway Middle (Charter) Non-LI Blancos 21% LI Latinos 22%	6-8	86% 44%	42

Fuente: Evaluación del Progreso y Rendimiento de Estudiantes de California (CAASPP) del Departamento de Educación de California.

\*Este gráfico incluye a todas las escuelas públicas en San Francisco con diferencias de desempeño de más de 40 puntos porcentuales. Las escuelas están ordenadas según el tamaño de la diferencia de logro académico entre los dos grupos. Aquellas con diferencias más grandes están arriba y aquellas con las diferencias más chicas están abajo.

"LI" está definido en el contexto de "bajos ingresos". Ver la metodología detallada para más información sobre este término.

\*\*Inscripción de estudiantes por grupos racial/étnico y estatus económico para el año escolar 2015-16 del CDE. Esta información no se reporta públicamente y no está disponible para el año escolar 2016-17. Ver la metodología para más detalles

\*\*\*Promedio medido de la información para el 2015-16 y 2016-17.

# Escuelas de San Francisco con grandes diferencias de logro académico\* entre estudiantes blancos sin desventaja económica y latinos de bajos ingresos en matemáticas

Usando información de desempeño de los años escolares 2015-16 y 2016-17

**Matemáticas** ■ Blancos sin desventaja económica (Non-LI) ■ Latinos de bajos ingresos (LI)

Escuela % subgrupos inscritos**	Grados	Promedio de 2-Años en el desempeño de matemáticas (% alcanzó o superó estándares)	Diferencia de logro académico en los dos años en puntos porcentuales***
Thomas Starr King Elementary Non-LI Blancos 15% LI Latinos 12%	K-5	93% 15%	78
Alvarado Elementary Non-LI Blancos 36% LI Latinos 30%	K-5	89% 23%	67
Fairmount Elementary Non-LI Blancos 12% LI Latinos 58%	K-5	76% 10%	66
Everett Middle Non-LI Blancos 19% LI Latinos 44%	6-8	79% 13%	66
Rooftop Elementary Non-LI Blancos 31% LI Latinos 11%	K-8	79% 14%	65
Buena Vista / Horace Mann Non-LI Blancos 13% LI Latinos 58%	K-8	75% 13%	62
James Lick Middle Non-LI Blancos 10% LI Latinos 62%	6-8	68% 8%	60
Roosevelt Middle Non-LI Blancos 14% LI Latinos 11%	6-8	78% 19%	59
Aptos Middle Non-LI Blancos 11% LI Latinos 20%	6-8	77% 19%	58
Marina Middle Non-LI Blancos 4% LI Latinos 14%	6-8	71% 15%	57
Herbert Hoover Middle Non-LI Blancos 7% LI Latinos 21%	6-8	77% 21%	56
Presidio Middle Non-LI Blancos 18% LI Latinos 6%	6-8	78% 23%	55
Gateway Middle (Charter) Non-LI Blancos 21% LI Latinos 22%	6-8	72% 17%	55
A. P. Giannini Middle Non-LI Blancos 13% LI Latinos 5%	6-8	76% 22%	54
Rosa Parks Elementary Non-LI Blancos 12% LI Latinos 13%	K-5	76% 22%	54
James Denman Middle Non-LI Blancos 6% LI Latinos 36%	6-8	63% 11%	53
Francisco Middle Non-LI Blancos 3% LI Latinos 9%	6-8	53% 11%	42

Fuente: Evaluación del Progreso y Rendimiento de Estudiantes de California (CAASPP) del Departamento de Educación de California.

\*Este gráfico incluye a todas las escuelas públicas en San Francisco con diferencias de desempeño de más de 40 puntos porcentuales. Las escuelas están ordenadas según el tamaño de la diferencia de logro académico entre los dos grupos. Aquellas con diferencias más grandes están arriba y aquellas con las diferencias más chicas están abajo.

"LI" está definido en el contexto de "bajos ingresos". Ver la metodología detallada para más información sobre este término.

\*\*Inscripción de estudiantes por grupos racial/étnico y estatus económico para el año escolar 2015-16 del CDE. Esta información no se reporta públicamente y no está disponible para el año escolar 2016-17. Ver la metodología para más detalles

\*\*\*Promedio medido de la información para el 2015-16 y 2016-17.

JESSICA FONTENOT

# En busca de mejores escuelas

*Una meta del sistema escolar de opciones de San Francisco es ofrecer opciones a todas las familias independientemente de dónde vivan. Sin embargo, ingresar a muchas de las escuelas más populares y de más alto rendimiento puede ser muy difícil de todas maneras, y generalmente implica un traslado largo atravesando la ciudad y ser uno de los muy pocos estudiantes de grupos étnicos en esa escuela.*

“Si tuviera una opción, yo preferiría que [mis hijos] fueran a una escuela aquí en nuestra comunidad”, dijo Jessica Fontenot, que vive en el barrio Western Addition de San Francisco con sus tres hijos en edad escolar.

Pero cuando su hija estaba por entrar a kínder, a Jessica no le gustó el rendimiento de las escuelas cercanas. John Muir Elementary está calificada número 2 en GreatSchools (de un posible de 10) y tiene sólo un 35% de estudiantes a nivel de grado en matemáticas.<sup>21</sup> Rosa Parks Elementary tiene calificaciones más altas, pero índices bajos de logro a nivel de grado entre los estudiantes afroamericanos.<sup>22</sup>

Jessica hizo una solicitud a través de la lotería de opción de escuelas del distrito, pero no obtuvo ninguna de sus opciones.

“Yo quería que mi hija, Shuri, fuera a una escuela mejor, entonces presenté una queja”, dijo. “Yo luché para que fuera a Rooftop School en el área de Twin Peaks, porque tienen una buena reputación y era una mejor opción. Como no podía pagar una escuela privada, opté por esto”.

Jessica terminó mandando a su hija a Rooftop, que está entre las 15 escuelas primarias más solicitadas

en el distrito de San Francisco de acuerdo al número de solicitudes por espacios en Kinder.<sup>23</sup> En el otoño del 2017, esta escuela tenía 22 solicitudes por cada espacio abierto para Kindergarten.<sup>24</sup> A Jessica le gustaba que la escuela se sentía pequeña y estaba dispuesta a ir y venir corriendo desde su trabajo todos los días para llevar e ir a buscar a sus hijos a la escuela. Muchas familias trabajadoras no pueden conseguir transporte para trasladarse al otro lado de la ciudad – por horarios inflexibles, por no tener carro o porque sus hijos son muy chicos para usar transporte público.

“Los maestros ahí son muy buenos y ofrecen apoyo, dijo. “Tienen una política de puertas abiertas. Los puedo contactar en cualquier momento, y mi hija puede representarse a sí misma porque tiene una relación positiva con su maestro”.

Pero ni siempre fue fácil.

“Al principio no fue tan bueno”, dijo. “La escuela es principalmente blanca, y todos los años mi hija era una de [muy pocos] estudiantes afroamericanos de aproximadamente 22 estudiantes en su clase. Después de un [incidente racial insensible] con el maestro, tuve que contactar al superintendente. El maestro se disculpó, y ahora hay un par de maestros afroamericanos en la escuela”.

<sup>21</sup>Muir (John) Elementary School. (n.d.). Extraído Febrero 17, 2017, de <http://www.greatschools.org/california/san-francisco/6414-Muir-John-Elementary-School/>

<sup>22</sup>Parks (Rosa) Elementary School. (n.d.). Extraído Febrero 17, 2017, de <http://www.greatschools.org/california/san-francisco/6420-Parks-Rosa-Elementary-School/>

<sup>23</sup>Centro de Colocación Educativa. (2017, abril 4). Año Escolar 2017 - 2018. Solicitudes Totales por Año Escolar Bajo el Programa de Rango de Elección: Resumen de Todas las Solicitudes [PDF]. Distrito Escolar de San Francisco. Obtenido el 15 de septiembre, 2017.

<sup>24</sup>Basado en matriculación por grado escolar y kindergarten en 2017-18. Solicitudes Totales por Año Escolar Bajo el Programa de Rango de Elección: Resumen de Todas las Solicitudes [PDF]. Distrito Escolar de San Francisco. Obtenido el 15 de septiembre, 2017.

“Yo tengo que lidiar mucho con la parte socio-emocional”, dijo. “Mis hijos preguntan por qué van a la escuela con todos los chicos blancos. Yo les digo que se concentren en su educación. Yo quiero que tengan una buena educación, pero me preocupa que sean uno de sólo unos pocos niños afroamericanos. Mi preocupación más grande es bullying. Dos niños se acercaron a mi hija y le preguntaron si ella y sus amigos querían sandía. El director dio el ejemplo y los suspendió”.

Como muchas escuelas de alto rendimiento de San Francisco, Rooftop no ofrece los mismos resultados para todos los estudiantes.<sup>25</sup> Mientras 73% de los estudiantes blancos y 86% de los estudiantes asiáticos están a nivel de grado en matemáticas, sólo 31% de los estudiantes afroamericanos en la escuela logran resultados a nivel de grado en matemáticas.

Al no sentirse totalmente acogida al principio, Jessica decidió ser proactiva. Ella y otros pocos padres se reunieron y formaron el Consejo Asesor de Padres afroamericanos (AAPAC). Desde entonces, las cosas han mejorado. La escuela también se ha vuelto más diversa, con estudiantes siendo trasladados de Bayview.

“Tenemos derecho a una mejor educación. Tenemos derecho a estar aquí. ¿Por qué las escuelas en nuestros barrios no reciben el mismo apoyo y la misma energía?”

– Jessica Fontenot

“Empezamos un grupo para que nuestra cultura fuera reconocida, para poder recibir más apoyo para nuestros hijos y formar una comunidad”, Fontenot dijo. “Nos reunimos todos los meses. Tenemos algunos eventos previstos para el Mes de Historia Afroamericana. Y tenemos una noche familiar a la que todas las familias están invitadas”.

“Estoy orgullosa de decir que he sido parte de mejorar la escuela”, dijo Jessica. “Tenemos derecho a una mejor educación. Tenemos derecho a estar aquí. ¿Por qué las escuelas en nuestros barrios no reciben el mismo apoyo y la misma energía?”.



## LEWIS STRINGER

# ¿Por qué las familias optan por salir de SFUSD?

*En San Francisco, alrededor del 25% de todos los niños en edad escolar están inscritos en escuelas privadas – uno de los índices más altos de todas las áreas metropolitanas en Estados Unidos.<sup>26</sup> La experiencia de una familia muestra algunos de los factores que pueden llevar a una familia a tomar esa decisión.*

Cuando Lewis y Alana Stringer se estaban preparando para enviar su hija, Dahlia, a kínder, pensaron que la mandarían a una escuela pública. Ambos habían ido a escuelas públicas y consideraban que habían recibido una buena educación. Pero al final, eligieron una escuela privada para Dahlia.

Como la mayoría de los residentes de San Francisco, lo que más les importa a los Stringers es “la comunidad, la ubicación en relación a donde viven y trabajan, y la cuestión educativa – cuán fuerte es la escuela”, Lewis dijo. “Basamos eso en las calificaciones que vemos en la Internet y lo que dicen otros padres”.

Los Stringers participaron de la lotería de SFUSD y Dahlia fue aceptada en New Traditions, una escuela primaria pública con altas calificaciones (9 de 10, según GreatSchools) cerca de su casa en Haight Ashbury.<sup>27</sup> Estaban satisfechos con su opción, pero pronto empezaron a escuchar que el director se iba y que la escuela estaba declinando.

Preocupados, decidieron salir del sistema de escuelas públicas y eligieron la escuela privada Presidio Hill School, porque consideraron que era algo seguro.

“Nuestra decisión es como la de muchas personas de la clase media en San Francisco, que tenemos algunos ingresos que nos respaldan, y el deseo de tener una muy buena escuela”, Lewis dijo. “Este fue un gran debate entre mi esposa y yo. Lo único que lamento es que todos, colectivamente, hemos tomado esa decisión porque creemos que vale la pena optar por salir del sistema. Pero, independientemente de la razón, hay una cultura aquí que le permite a la gente ir a escuelas privadas. Le permite a tanta gente salirse del sistema”.

Aproximadamente el 25% de los estudiantes que viven en el Distrito Escolar Unificado de San Francisco van a escuelas privadas, uno de los porcentajes más altos del país.<sup>28</sup>

Inscribir a Dahlia en Presidio Hill no fue una decisión fácil para Lewis y Alana, y vino a un costo alto: \$23,000 por año.

“Nos gusta su escuela”, dijo Lewis. “Es relativamente pequeña con una gran comunidad y ha sido muy buena para Dahlia en general”.

Lewis conoce a muchos padres que han tomado la misma decisión. Por desgracia, a los Stringers ahora

<sup>26</sup>Distrito Escolar de San Francisco. (2015, Noviembre 23). Análisis Demográfico y Pronóstico de Matriculación para el Distrito Escolar de San Francisco. Realizado por Lapkoff & Gobalet Demographic Research, Inc. Obtenido octubre 12, 2017, de <http://www.sfusd.edu/en/assets/sfusd-staff/about-SFUSD/files/demographic-analyses-enrollment-forecast.pdf>

<sup>27</sup>New Traditions Elementary School. (n.d.). Extraído Febrero 21, 2017, de <http://www.greatschools.org/california/san-francisco/6415-New-Traditions-Elementary-School/>

<sup>28</sup> Distrito Escolar de San Francisco. (2015, Noviembre 23). Análisis Demográfico y Pronóstico de Matriculación para el Distrito Escolar de San Francisco. Realizado por Lapkoff & Gobalet Demographic Research, Inc. Obtenido octubre 12, 2017, de <http://www.sfusd.edu/en/assets/sfusd-staff/about-SFUSD/files/demographic-analyses-enrollment-forecast.pdf>

les queda un sentimiento perturbador por haber optado salir del distrito.

“Personalmente, tengo cierta culpa por el hecho de participar en algo que no es posible para otra gente”, dijo Lewis. “Es parte de la naturaleza de las circunstancias en San Francisco, donde la mayoría de la gente que conocemos es relativamente pudiente, tienen bastantes opciones de dónde mandar a sus hijos, y generalmente están contentos con la escuela a la que van sus hijos. Si bien Presidio Hill es una gran escuela, y nos gusta la comunidad, hay una gran diferencia: sigue siendo culturalmente una escuela privada ya que es una comunidad promovida por gente que tiene el dinero para enviar a sus hijos ahí”.

Cuando llegue el momento en que Dahlia vaya a la preparatoria, los Stringers planean explorar una opción del distrito. “Lo más probable es que la tengamos en esta escuela hasta el octavo grado, y después buscaremos otras escuelas en el sistema público”, dijo Lewis.

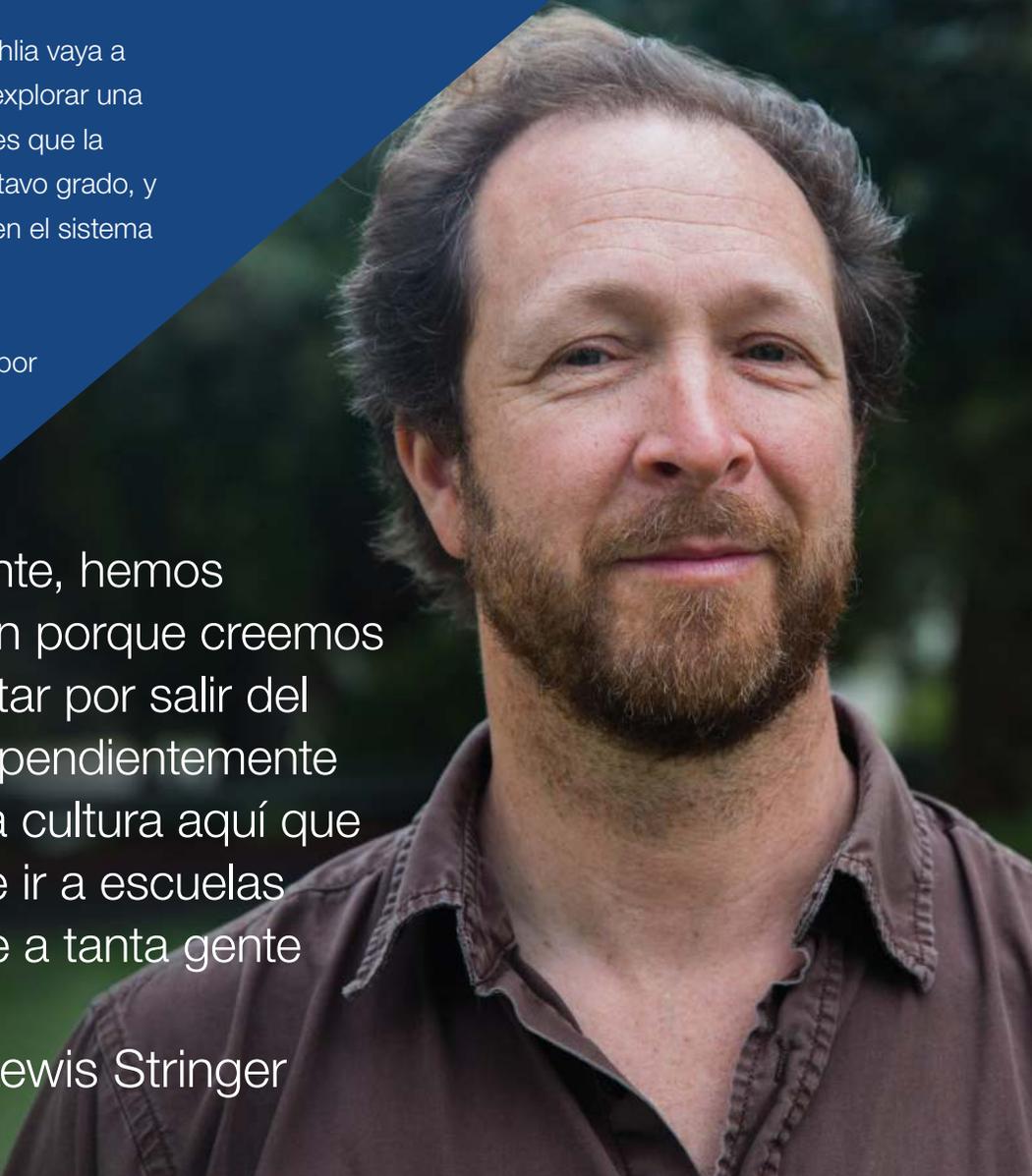
Una traba que tendrán cuando opten por el sistema público es la lotería de San Francisco.

“ Todos, colectivamente, hemos tomado esa decisión porque creemos que vale la pena optar por salir del sistema. Pero, independientemente de la razón, hay una cultura aquí que le permite a la gente ir a escuelas privadas. Le permite a tanta gente salirse del sistema”

– Lewis Stringer

“Es complicado y requiere mucho esfuerzo entender y participar en él si uno quiere una escuela que sea la mejor para uno”, dijo Lewis. “Yo entiendo lo que SFUSD estaba tratando de hacer, en el sentido de balancear muchas prioridades: barrios con malas escuelas y niños que quieren poder ir a la escuela en sus barrios.

Intenta combinar muchas metas, y eso se presta a la complejidad y el desafío que pienso que al final lo hace un sistema difícil, pero honestamente yo no sabría cómo hacerlo mejor”.



**Buenos  
trabajos, pero  
inalcanzables**



## *La economía floreciente de San Francisco y los trabajos bien pagados atraen a gente de todo el mundo. Pero esos trabajos están muy fuera del alcance de los estudiantes latinos y afroamericanos que crecen aquí.*

El mercado laboral de San Francisco es el mejor del país. A menos que uno haya crecido e ido a la escuela aquí, y sea afroamericano o latino.

Forbes nombró a San Francisco como “la Ciudad No. 1 en Estados Unidos para trabajos” durante tres años consecutivos. Desde el 2010, los trabajos crecieron un 23.8% en general, y un 62% en el sector de informática.<sup>29</sup> San Francisco ocupa el segundo lugar entre las ciudades con los trabajos mejor pagados del país.<sup>30</sup> El desempleo es excepcionalmente bajo, sólo un 3%.

Sin embargo, no es un mercado laboral para todos. Cerca de un 8% de afroamericanos de más de 16 años en San Francisco están desempleados.<sup>31</sup> Los afroamericanos tienen sólo un 2% de los trabajos tecnológicos de la ciudad –y ocupan un 56% de sus cárceles.<sup>32</sup> Representan un 36% de la población de personas sin hogar, en una ciudad con el segundo índice más alto de personas sin hogar en el país.<sup>33, 34</sup>

En realidad, San Francisco es una de las peores ciudades para afroamericanos que buscan trabajo (compartiendo el 48 lugar de 50 ciudades principales de Estados Unidos en un estudio de New Geography de los mejores lugares para que los afroamericanos tengan éxito).<sup>35</sup>

Entre las razones cruciales: educación.

<sup>29</sup>Martin, E., Loudenback, T., & Morrell, A. (2016, Marzo 07). Los mejores 20 lugares para vivir en Estados Unidos si quiere ganar mucho dinero. Rescatado de <http://www.businessinsider.com/best-places-to-live-in-america-for-a-high-salary-2016-3/#3-washington-dc-18>

<sup>31</sup>Información de la Agencia de Estadísticas Laborales (n.d.). Extraído Febrero 21, 2017, de <https://data.bls.gov/timeseries/LNS14000006>

<sup>32</sup>Rodríguez, S. (2015, Abril 9). A medida que los gigantes de la tecnología promueven diversidad, los afroamericanos y los Latinos huyen de una ciudad de San Francisco que alguna vez fue diversa. Extraído de <http://www.ibtimes.com/tech-giants-push-diversity-blacks-Latinos-are-fleeing-once-diverse-san-francisco-1872760>

<sup>33</sup>Informe Integral de Censo y Encuesta de Personas sin Hogar en un Período 2015 [PDF]. (n.d.). Investigación Aplicada de Encuestas.

<sup>34</sup>Sze, K. (2016, Junio 29). Los datos muestran que SF tiene la 2da población más grande de personas sin hogar en EE.UU. Extraído de <http://abc7news.com/news/data-shows-sf-has-2nd-highest-homeless-population-in-us/1407123/>

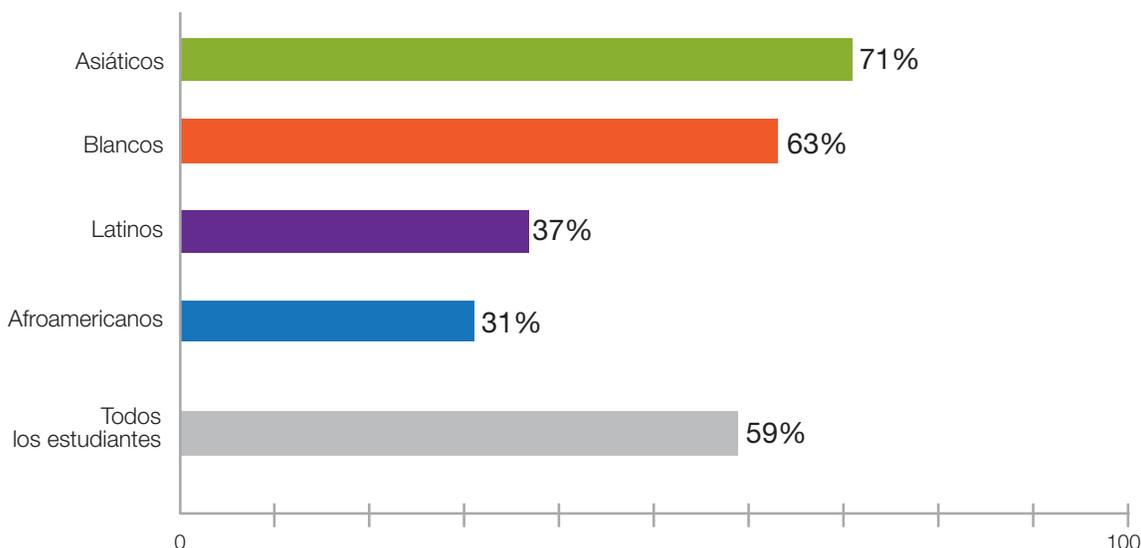
<sup>35</sup>Kotkin, J. (2015, Enero 16). Las ciudades donde mejor les va a los afroamericanos económicamente. Extraído de <http://www.newgeography.com/content/004827-the-cities-where-african-americans-are-doing-the-best-economically>

La mayoría de los trabajos de tecnología requieren títulos universitarios, y San Francisco ha atraído a gente de todo el país y de todo el mundo. Pero muchos niños de grupos étnicos que crecen en la ciudad no están recibiendo la educación que los prepararía para esos trabajos. (Ver Gráfico 11 abajo)

**GRÁFICO 11**

### La mayoría de los estudiantes latinos y afroamericanos en el Distrito Escolar Unificado de San Francisco no son elegibles para la universidad cuando se gradúan

Porcentaje de egresados de la escuela preparatoria\* elegibles para UC/CSU, 2015-16



Fuente: Archivos de elegibilidad para Universidad de California/Universidad Estatal de California, Departamento de Educación de California.

\*Advertir que esto sólo incluye a los estudiantes que se gradúan en el año dado. No incluye a estudiantes que abandonan la escuela o que no se gradúan a tiempo. Los resultados de las escuelas de distrito en este gráfico excluyen a las escuelas chárter independientes (de financiación directa).

En los años escolares de preparatoria hay un enfoque en la preparación de los estudiantes para la universidad, pero la realidad es que los estudiantes dejan de prepararse para la universidad y los buenos trabajos mucho antes de graduarse. En SFUSD en 2016-17, sólo un 19% de estudiantes afroamericanos están a nivel de grado en inglés y 13% en matemáticas.<sup>36</sup>

Cuando los estudiantes están tan atrasados, es casi imposible recuperarse. En San Francisco, un 16% de estudiantes afroamericanos y un 15% de latinos no llegan a graduarse de la preparatoria,<sup>37</sup> y no todos los que se gradúan

<sup>36</sup>Departamento de Educación de California. (2017, Septiembre 2017). Evaluación del Rendimiento y Progreso Académico de los Estudiantes de California 2016-17. Obtenidos el 27 de septiembre, 2017, de <https://caaspp.cde.ca.gov/sb2017/default>

<sup>37</sup>Departamento de Educación de California. Oficina de Reporte de Datos. (Agosto 5, 2017). Datos de Resultados del Cohorte para la Clase de 2015-16. Resultados del Distrito Escolar de San Francisco. Obtenidos el 15 de septiembre, 2017 de <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/CohortRates/GradRates.aspx?Agg=D&Topic=Graduates&TheYear=2015-16&cids=38684780000000&RC=District&SubGroup=Ethnic/Racial>

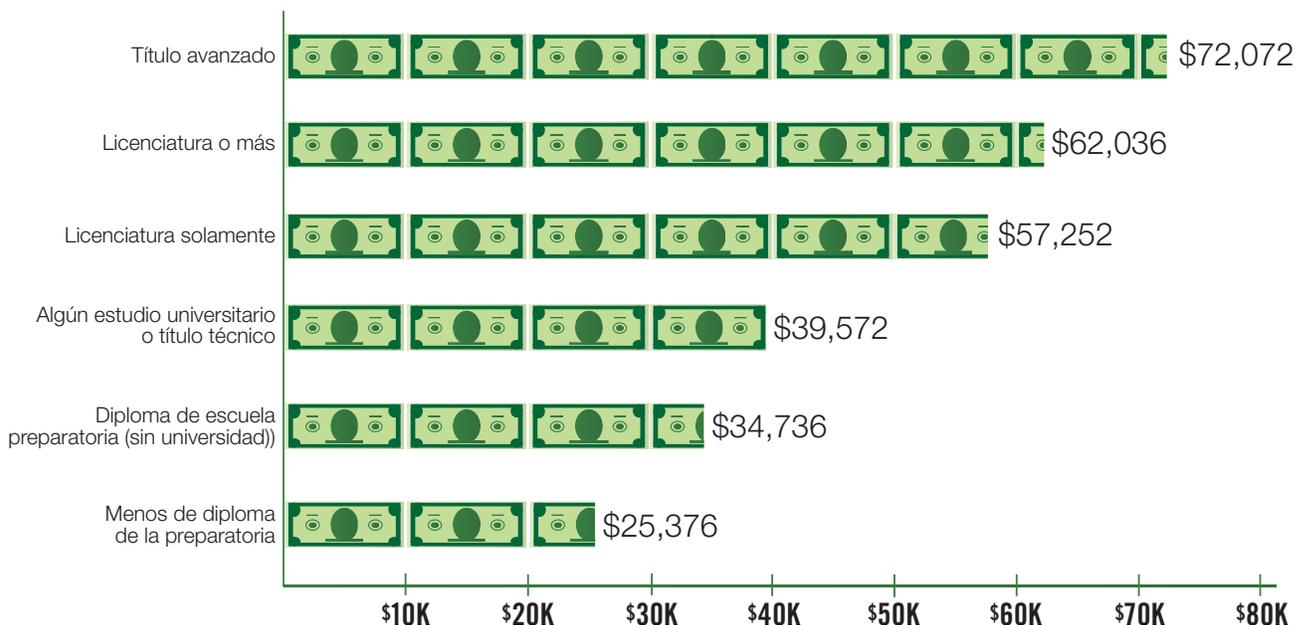
son elegibles para la universidad. En este momento, sólo uno de cada tres afroamericanos graduados de la preparatoria en SFUSD es elegible para ir a una universidad estatal.

Y el desafío va más allá de los trabajos más atractivos en tecnología. Más educación equivale a más ingreso en general (ver Gráfico 12 abajo). Casi todos los trabajos creados después de la recesión han sido cubiertos por personas con una educación de por lo menos preparatoria.<sup>38</sup> Considerada en conjunto, esta

**GRÁFICO 12**

## Los trabajadores con más educación ganan más

Ganancia anual media por nivel de educación en Estados Unidos, 2014



Fuente: Ganancias semanales medias por nivel de educación en 2014, The Economics Daily, Agencias de Estadísticas Laborales, Departamento de Trabajo de Estados Unidos. En Internet: <https://www.bls.gov/opub/ted/2015/median-weekly-earnings-by-education-gender-race-and-ethnicity-in-2014.htm> (visitado el 22 de febrero, 2017)

información genera preguntas profundas sobre quiénes somos como ciudad. Las enormes divisiones en riqueza y educación les están haciendo cada vez más difícil a las comunidades trabajadoras de latinos y afroamericanos sobrevivir aquí. Eso debería afectar la conciencia de cada residente de San Francisco.

Pero no tenemos que esperar o preguntarnos qué hace falta para mejorar las opciones educativas. El conocimiento está ahí. Podemos cambiar nuestra realidad. Unámonos.

<sup>38</sup>Carnevale., A.P; Tamara, J., and Gulish, A. (2016), Recuperacion Dividida de America: College Haves y Have-Nots. Georgetown University Center for Education and the Workforce. Obtenido el 7 de octubre, 2017, de <https://cew.georgetown.edu/cew-reports/americas-divided-recovery>

## PASTOR MERVIN REDMOND

# Vivir en San Francisco a lo largo de generaciones

*Según un artículo reciente en el New York Times, uno de cada siete residentes de San Francisco era afroamericano en 1970. Hoy, eso ha bajado a casi uno de cada 20.<sup>39</sup>*

“Hemos perdido un número significativo de congregantes a causa del precio de la vivienda”, dijo Mervin Redmond, Pastor de St. John’s Missionary Baptist Church en Bayview-Hunter’s Point, que nació y creció en San Francisco. “Muchos han vendido sus casas y se han mudado a Sacramento, Fairfield, Stockton y otras áreas. En San Francisco no hay espacio asequible”.

El Pastor Redmond también es padre de dos hijos: Mervin Jr., 14, y Meya, 11.

“La población de afroamericanos en San Francisco se ha reducido tremendamente desde que yo era chico”, dijo el Pastor Redmond. “Se ha encogido tanto que para cuando nuestros hijos vayan a la escuela, ya están buscando otro lugar [para vivir]. No están buscando aquí. Es más corporativo, y San Francisco no tiene la orientación de familia que solía tener. No hay tantas familias como las que uno solía ver”.

Cuando sus hijos empezaron la escuela, él quería que fueran a una escuela privada, pero no le alcanzaba el dinero. Desde entonces han ido a distintas escuelas a lo largo de los años, incluyendo Commodore Sloat Elementary y Aptos Middle School, seis millas al otro lado de la ciudad cerca del área de Oceanview.

Redmond vio muchas diferencias entre las escuelas de SFUSD a lo largo de la ciudad y aquellas cerca de su casa en Bayview.

“Uno puede estar a media milla de un lugar, pero estar a un mundo de distancia”, dijo el pastor. “Simplemente no quisimos lidiar con las tonterías en las otras escuelas en nuestro barrio. Yo estoy muy preocupado por las escuelas públicas aquí en San Francisco”.

Sin embargo, Redmond también vio que ir a una escuela altamente calificada y bien financiada no garantiza una buena educación.

“Yo no creo que les importe menos, pero muestran menos interés por los niños de grupos étnicos”, dijo el Pastor Redmond. “Yo le doy gracias a Dios por los maestros que mis hijos han tenido. Pero pienso que porque hay una diferencia cultural, no saben cómo tratar a nuestros hijos. A veces es una barrera lingüística y cultural. No entienden a los niños, y los niños no los entienden a ellos. Hace falta un individuo especial y único para hacer lo necesario para aprender y entender a nuestros hijos.

En la mayoría de los casos, les importa, pero no

<sup>39</sup>Fuller, T. (2016, Julio 20). La soledad de ser Negro en San Francisco. The New York Times. Extraído de [https://www.nytimes.com/2016/07/21/us/black-exodus-from-san-francisco.html?\\_r=1](https://www.nytimes.com/2016/07/21/us/black-exodus-from-san-francisco.html?_r=1)

se demuestra mucho interés. Aptos es una de las mejores escuelas secundarias, entonces si nos preguntamos académicamente, ¿cómo son las cosas en otras escuelas que están rindiendo peor académicamente?”

La respuesta es – no están bien. San Francisco actualmente es uno de los peores distritos en California para los estudiantes afroamericanos de bajos ingresos. En todas sus escuelas, sólo un 10% de estudiantes afroamericanos de bajos ingresos están a nivel de grado en matemáticas. El hijo del Pastor Redmond actualmente va a KIPP College

Prep, una escuela pública chárter, más cerca de su casa. Le gusta la gran participación de los padres en la escuela, aunque es muy exigente con los niños, y tienen mucha tarea después de la escuela y los fines de semana.

“El problema que tenemos con [escuelas de SFUSD] es que no los empujan tanto como lo hace KIPP. En KIPP, todo lo que hablan es sobre la universidad, y eso me gusta. Pero, yo no veo la misma meta en Aptos. No los veo empujando a los niños de la misma forma”.

“ Yo pienso que porque hay una diferencia cultural, muchos no saben cómo tratar a nuestros hijos. A veces es un obstáculo cultural y de idioma. Hace falta un individuo único y especial para hacer lo necesario para aprender y entender a nuestros hijos”  
– Pastor Mervin Redmond



A photograph of the Golden Gate Bridge in San Francisco, California, spanning across the water. The bridge is a vibrant orange-red color, and the scene is set against a clear blue sky with some light clouds. The bridge's towers and suspension cables are prominent, and the water below is calm.

# El camino hacia la mejora

*Con una visión sólida y la voluntad de implementarla, San Francisco les puede ofrecer a las familias de bajos ingresos y las familias de grupos étnicos las escuelas que merecen. A lo largo del Área de la Bahía y el país, otras comunidades han demostrado que se puede lograr un progreso significativo.*

Los estudiantes latinos y afroamericanos de bajos ingresos en San Francisco no tienen las escuelas que merecen. La educación debe ofrecer un camino con oportunidades, pero para demasiada gente en esta ciudad tan increíblemente rica, hay pocas opciones buenas.

Esa no es una realidad que no se pueda cambiar.

En una ciudad que es el símbolo internacional del pensamiento progresista y de la innovación, gracias al vibrante sector tecnológico y políticas públicas como colegios comunitarios gratuitos y un sistema de salud universal, la respuesta a los problemas de nuestro sistema de escuelas públicas ha sido cautelosa y con una perspectiva tradicional. Si hubiéramos usado la misma perspectiva en el mundo de la tecnología,

este informe estaría escrito en una máquina de escribir eléctrica y distribuido por el servicio postal.

¿Cuál es el resultado de la poca ambición de San Francisco para sus estudiantes? El resultado es que la ciudad no está logrando responder a su visión de sí misma – como un lugar que acoge y nutre a los vulnerables y cuida a los suyos. El resultado es un sistema de “opciones” que no ha ofrecido mejores opciones a las familias latinas y afroamericanas de bajos ingresos. El resultado es que los jóvenes de grupos étnicos que asistieron a escuelas de San Francisco no tienen trabajo en el mejor mercado laboral del país.

La injusticia es aún más deslumbradora porque la mejoría es claramente posible.

¿Qué lo hace tan claro? El hecho de que a lo largo de nuestro estado y la nación, hay ejemplos de comunidades que lo han hecho. Han decidido actuar con el conocimiento de que con trabajo duro y visión, pueden ofrecer escuelas que les den a los niños un futuro mejor, aún en los barrios más difíciles, con resultados significativamente mejores que San Francisco.

Fundamentalmente, lo que estos esfuerzos exitosos han hecho es actuar con un sentido de urgencia para ofrecer mejores escuelas a los estudiantes y las familias – a través de cambios en las escuelas en dificultades, creando nuevas escuelas con un espíritu innovador, y con un compromiso de mejoramiento en todo el distrito.



**Lo que  
necesitamos  
ahora**

# Urgencia para arreglar las escuelas que existen actualmente y crear escuelas nuevas

Debemos actuar con urgencia para buscar soluciones para los miles de estudiantes en las escuelas de SFUSD ahora, como así también para la próxima generación.

## Transformación

Una de las tareas más difíciles en la educación es transformar escuelas que tienen problemas porque no sólo requiere hacer las cosas de manera completamente distinta, sino cambiar dramáticamente las expectativas. Hay muchos esfuerzos de transformación decepcionantes.

Pero también hay algunos éxitos genuinos que resaltan claramente lo que funciona. No se trata simplemente de darle un nombre nuevo a la escuela, contratar un director nuevo o quizá organizar la escuela en torno a una temática nueva. Se trata de darles al director, el personal, las familias y la comunidad la capacidad de crear algo genuinamente nuevo en el mismo lugar, con los mismos estudiantes pero con una cultura escolar distinta y expectativas muy altas.

No hay una sola manera de transformar una escuela con éxito, pero las investigaciones han identificado elementos clave que son comunes, incluyendo un líder escolar y un personal altamente capaces, una cultura de altas expectativas tanto para los estudiantes como para los adultos, el uso de información para determinar lo que funciona, y una significativa autonomía operativa y de instrucción.

Desde la Academy for Urban School Leadership en Chicago y las escuelas de maestría de Filadelfia hasta la UP Academy Dorchester y Trotter School en Boston, es claro que con el liderazgo apropiado, fuertes apoyos y autonomía –incluyendo darles a los directores que están liderando la transformación la autoridad para elegir su personal— **se puede lograr una mejoría dramática rápidamente.**<sup>40,41,42,43</sup>

<sup>40</sup>De la Torre, M., Allensworth, E., Jagesic, S., Sebastian, J., Salmonowicz, M., Meyers, C., & Gerdeman, D. R. (n.d.). Transformando Escuelas con Dificultades en Chicago: Resumen del Informe (Rep). Obtenido el 20 de julio, 2017, en <http://consortium.uchicago.edu/publications/turning-around-low-performing-schools-chicago-summary-report>

<sup>41</sup>Estudio de un Caso de una Escuela Chárter [PDF]. (2013, 14 de marzo) Extraído 18 de agosto, 2017 de [https://www.estrategies.org/library/turnaround\\_case\\_studies](https://www.estrategies.org/library/turnaround_case_studies)

<sup>42</sup>Newberry, L. (29 de marzo, 2015). En UP escuelas chárter, días de instrucción más largos, atmósfera de alegría ayuda a producir resultados. Extraído el 20 de julio, 2017, de [http://www.masslive.com/news/index.ssf/2015/03/post\\_600.html](http://www.masslive.com/news/index.ssf/2015/03/post_600.html)

<sup>43</sup>Vaznis, J. (2 de diciembre, 2013). Después de años de caer, la escuela Trotter sale adelante - The Boston Globe. Extraído el 20 de julio, 2017, de <https://www.bostonglobe.com/metro/2013/12/02/after-years-decline-trotter-school-rebounds/CfbmFYEeGXyE4LDMiid7fO/story.html>

## Escuelas nuevas

Otra estrategia es abrir escuelas nuevas (generalmente en instalaciones de escuelas existentes), lo cual ofrece una oportunidad única de diseñar escuelas en base a los elementos esenciales de escuelas de alto rendimiento y un equipo de personas comprometidas a esas estrategias.<sup>44</sup>

Cuando se ejecuta bien, esto les permite a las escuelas nuevas implementar las mejores prácticas fielmente y probar programas nuevos e innovadores, lo cual es muy difícil de hacer en escuelas existentes con una cultura de bajo rendimiento y poca motivación para cambiar. Algunas escuelas nuevas e innovadoras han logrado reducir las diferencias significativamente y enviar a estudiantes de bajos ingresos a la universidad en porcentajes muchos más altos que lo que es típico para el barrio, en el Área de la Bahía y otros lugares.

Algunas de estas escuelas son nuevas escuelas de distrito; otras son escuelas públicas chárter. Todas se han beneficiado de niveles más altos de autonomía para adaptar su programa académico a las necesidades de sus estudiantes. Como las transformaciones, el hecho de que una escuela sea nueva no garantiza su éxito –eso requiere de un buen plan y un equipo fuerte que pueda ejecutar el plan.

Aquí en el Área de la Bahía, hay familias, maestros y defensores que se han unido para exigir y establecer con éxito tales escuelas.

Algunos ejemplos están a tan sólo 45 minutos al sur de San José. El primero es Renaissance Academy, una escuela de distrito con un enfoque de liderazgo de maestros y un ambiente familiar, como así también un desempeño bueno y constante entre sus estudiantes latinos de bajos ingresos.<sup>45</sup>

Un segundo ejemplo es Voices Academy, una escuela chárter bilingüe cuya atención a la información sobre el progreso de los estudiantes y compromiso a la participación de padres les ha ayudado a ocupar un lugar en la lista de Innovate de las mejores escuelas para estudiantes desatendidos.<sup>46, 47</sup>

En otros lugares del país, el Brooklyn East Collegiate Charter School en Nueva York ha demostrado cómo un profundo compromiso con la preparación para la universidad ha ayudado a reducir las diferencias entre estudiantes de sectores de bajos y altos ingresos.<sup>48</sup>

<sup>44</sup>Informe de Escuelas de Primer Nivel. (n.d.). Extraído Agosto 18, 2017 de <https://reports.innovateschools.org/world-class-schools-report/>

<sup>45</sup>Renaissance Academy: Cultivando una cultura de aprendizaje con alegría. (2015, Octubre 8). Extraído en <https://innovateschools.org/school-profiles/renaissance-academy-cultivating-a-culture-of-joyful-learning/>

<sup>46</sup>Aprendiendo en dos idiomas en Voices College-Bound Language Academy. (2015, Agosto 26). Extraído Agosto 18, 2017 de <https://innovateschools.org/school-profiles/learning-in-two-languages-at-voices-college-bound-language-academy/>

<sup>47</sup>Informe de las Mejores Escuelas Públicas para Estudiantes Carenciados en el Área de la Bahía, 2016. (2016, Noviembre). Extraído Febrero 21, 2017, de <https://reports.innovateschools.org/2016-top-schools/>

<sup>48</sup>Escuela secundaria chárter Uncommon Collegiate: Ofreciendo contenido académico riguroso a TODOS los estudiantes (2016, Junio 20). Extraído de <https://innovateschools.org/school-profiles/uncommon-collegiate-charter-high-school-offering-rigorous-academics-for-all-students/>

# A largo plazo



# Cambios en todo el distrito

Las mejoras dramáticas no se limitan a ejemplos de escuelas individuales. Mientras el distrito y la comunidad se preparan para transformar escuelas en dificultades y crear nuevas escuelas en base a modelos comprobados, el distrito debe trabajar en alinear todos sus ingresos para convertirse en una organización altamente funcional concentrada en temas clave para mejorar la calidad de sus escuelas.

Hacer esto requerirá una apertura a nuevos enfoques para solucionar este problema. Debemos pasar rápidamente del cuestionamiento a la acción. A lo largo del país, hay ejemplos de distritos enteros logrando mejoras constantes y eventualmente dramáticas en el resultado de los estudiantes –ejemplos de los que San Francisco puede aprender.

Hay muchas características comunes entre los distritos escolares de alto rendimiento. Los distritos de alto rendimiento tienen líderes fuertes y efectivos que trabajan para educar a todos los niños, crear y cumplir metas compartidas sobre desempeño de estudiantes, y tener altos estándares para todos los adultos y los estudiantes. En distritos de alto rendimiento, hay expectativas claras sobre los resultados de instrucción y aprendizaje, y los líderes del distrito y de las escuelas son responsables si esas metas no se logran.

Los distritos escolares buenos crean una visión compartida de lo que es la “buena instrucción”, apoyan a los maestros intensamente para lograr esa visión, y usan información para mejorar y refinar esta visión continuamente. Crean y mantienen un ambiente de respeto mutuo y colaboración, permitiendo a los líderes pulir sus aptitudes a través de oportunidades de desarrollo profesional y participación en comunidades de aprendizaje profesional. Alientan colaboración y apoyo con las familias y la comunidad.

En el ejemplo de Long Beach, el distrito escolar formó sociedades con colegios comunitarios y universidades en el área y estableció un plan estratégico para contratar y retener buenos maestros y líderes escolares, lo cual resultó en mejoras significativas en los índices de competencia y graduación y los índices de retención de maestros.<sup>49</sup> Otro distrito escolar grande de California con muy

<sup>49</sup>Mahoney, J., Mitchell, B., VanVoorhis, J., Battelle for Kids, & Lasley, T. (2012). Seis Claves para el Éxito de los Estudiantes [PDF]. Battelle for Kids. Extraído Agosto 18, 2017, de [https://www.battelleforkids.org/docs/default-source/publications/six-drivers-of-student-success\\_a-look-inside-five-of-the-world-39-s-highest-performing-school-systems.pdf?sfvrsn=2](https://www.battelleforkids.org/docs/default-source/publications/six-drivers-of-student-success_a-look-inside-five-of-the-world-39-s-highest-performing-school-systems.pdf?sfvrsn=2)



Algunas escuelas en San Francisco están progresando. Por ejemplo, nuestro informe de las Mejores Escuelas en el 2016 resalta 54 escuelas en el Área de la Bahía, incluyendo siete en San Francisco, que han inscrito a más estudiantes afroamericanos (4.3%) y latinos (43.3%) de bajos ingresos que el porcentaje del estado, y donde los índices de desempeño de esos estudiantes son más altos que el promedio del estado con todos los estudiantes.<sup>53</sup> Estas escuelas están demostrando que aún bajo las circunstancias actuales, las escuelas pueden progresar en su trabajo de eliminar las diferencias si tienen la voluntad y el compromiso de hacerlo.

## El camino hacia adelante

Es fácil descontar las experiencias de otras comunidades como un contexto distinto. Es más difícil, pero mucho más valioso, entender lo que podemos usar del éxito de otros.

Esto llama a los líderes de San Francisco de todos los niveles y de múltiples sectores a actuar con una nueva urgencia por la educación de nuestros niños más necesitados. Eso significa escuchar, cambiar políticas, reconsiderar respuestas pasadas que han resultado en “no” – no a escuelas nuevas, no a formas más audaces de transformación de escuelas, y no a ideas efectivas nuevas.

Y esto llama a los padres, defensores y la comunidad a seguir empujando, hacer oír su voz, arriesgarse, rehusarse a aceptar “no” como respuesta. Los problemas profundamente arraigados casi nunca se han resuelto en silencio, ni en San Francisco ni en ningún otro lugar.

Hoy, San Francisco es una ciudad increíblemente rica que les ofrece a sus familias latinas y afroamericanas de bajos ingresos algunas de las peores opciones de educación en el estado.

Pero no tiene que ser así. Encontremos la voluntad de cambiar.

<sup>53</sup>Top Bay Area Public Schools for Underserved Students 2016 Report. (2016, November). Retrieved February 21, 2017, from <https://reports.innovateschools.org/2016-top-schools/>



# Metodología

## Fuentes de información

- Resultados de inglés y matemáticas de la Evaluación del Progreso y Rendimiento de Estudiantes de California (CAASPP, por sus siglas en inglés) en 2015-16 y 2014-15 (información extraída el 28 de marzo, 2017). La información de CAASPP del 2016-17 fue extraída el 27 de septiembre, 2017.
- Archivos de datos de índices de graduación de cohortes del Departamento de Educación de California (CDE), clase 2015-16, 2010-11, y 2012-13.
- Resultados del Examen Estandarizado de California (CST) en inglés y matemáticas en 2010-11, 2011-12 y 2012-13 (datos extraídos en 2014). Información sobre los exámenes no publicada en 2013-14.
- Base de datos de la Guía de Escuelas Públicas del CDE.
- Matriculación de estudiantes en años escolares 2015-16 y 2014-15 a través del sitio Web del CDE.
- Categorización de inscripción de estudiantes por grupos raciales/étnicos y estatus económico para el año escolar 2015-16. Esta información se obtuvo a través de un pedido de datos al CDE.
- Costo promedio de matrículas en escuelas privadas en 2016-17 de la Revisión de Escuelas Privadas (datos extraídos el 7 de julio, 2017).
- Ganancia media anual por logro en educación en Estados Unidos en 2014 de la Agencia de Estadísticas Laborales del Departamento Federal de Trabajo, The Economic Daily (datos extraídos el 22 de febrero, 2017)

## Definición de subgrupos de estudiantes de bajos recursos

“Bajos ingresos” en el contexto de este informe se define en función de si los estudiantes son clasificados como estudiantes “con desventaja económica” por el CDE. Estudiantes “con desventaja económica” incluye estudiantes que son elegibles para programas de almuerzo gratuitos o con descuento, jóvenes en hogares sustitutos, estudiantes sin hogar, estudiantes migrantes y estudiantes cuyos padres no tienen un título de preparatoria. Esta es una variable con suficiente peso para los estudiantes de bajos ingresos, ya que consiste mayoritariamente de estudiantes que califican para programas de almuerzo gratuitos o con descuento en la escuela.

Sin embargo, la variable también incluye jóvenes en hogares sustitutos, estudiantes sin hogar, estudiantes migrantes y estudiantes cuyos padres no

tienen un título de preparatoria que no son elegibles para almuerzos gratuitos o con descuento.

### **Clasificación de distritos unificados similares y análisis a nivel de distrito**

Los distritos escolares fueron seleccionados por tener una inscripción de estudiantes similar a la del Distrito Unificado de San Francisco en base a: matrícula total, porcentaje de estudiantes con desventaja económica, y porcentaje de estudiantes afroamericanos y latinos. En la muestra se incluyeron un total de 945 distritos unificados, primarios y secundarios, con matrícula durante el año escolar 2016-17 desde los que se identificaron distritos comparables al de San Francisco. Las escuelas primarias y preparatorias de distrito se excluyeron de todos los análisis de nivel de distrito. En la matriculación del distrito se incluyeron estudiantes asistiendo a todas las escuelas en un distrito dado, excluyendo escuelas chárter financiadas directamente.

Para ser considerados comparables al Distrito Unificado de San Francisco, los distritos debían cumplir con los requisitos de inscripción, porcentaje de estudiantes con desventaja económica y porcentaje de matrícula de grupos étnicos detallados más abajo. Todos los distritos en la muestra debían tener por lo menos 30 estudiantes o más examinados para el subgrupo específico incluido en el análisis por cada año que se haya realizado el análisis (la legislatura de California estableció este tamaño de subgrupo como el mínimo para propósitos de rendición de cuentas en el 2013 bajo la Fórmula de Control de Financiamiento Local y los planes de Control y Responsabilidad Local).

En el 2016-17, para el subgrupo de afroamericanos, 16 escuelas de distrito cumplieron con el criterio descrito en esta sección y tuvieron disponibles los resultados de CAASPP. En el mismo año, para el subgrupo Latino, 15 distritos escolares comparables cumplieron con el criterio descrito en esta sección y tuvieron disponibles los resultados de CAASPP.

### ***Detalles de los requisitos de inclusión***

Los distritos cumplieron con los requisitos de matrícula si su matrícula estaba dentro de una desviación estándar de la matrícula total de estudiantes del Distrito Unificado de San Francisco en 2016-17; que es por lo menos 26,533 estudiantes o no más de 79,598 estudiantes en comparación a la matriculación total de SFUSD de 53,065. Treinta y un distritos cumplieron con estos requisitos de matrícula total.

El porcentaje límite de estudiantes con desventaja económica fue dentro de una desviación estándar del porcentaje de estudiantes con desventaja económica de San Francisco de 59.114% en 2015-16.

Usamos datos de matriculación de estudiantes con desventaja económica de 2015-16 porque están disponibles públicamente y son consistentes con los datos usados para los subgrupos de afroamericanos y latinos de bajos ingresos. Seiscientos siete distritos cumplieron con el requisito de matrícula de estudiantes con desventaja económica entre 32.7848% y 85.4287%

Los distritos con un porcentaje similar de matrícula afroamericana tenían que estar dentro de una desviación estándar de la matrícula afroamericana del 7.421% del Distrito de San Francisco. Quinientos cincuenta y tres distritos cumplieron con el requisito de matrícula afroamericana de entre 0.6743% y 14.106%.

Los distritos con matrícula latina similar tenían que estar dentro de una desviación estándar de la matrícula latina del 27.039% del Distrito Unificado de San Francisco. Seiscientos cincuenta y un distritos cumplieron con el requisito de matrícula latina de entre 0% y 60.439%.

### ***Análisis***

El siguiente análisis fue aplicado a los distritos escolares que cumplieron con los requisitos de inclusión explicados con anterioridad y que tenían disponibles los datos de desempeño de estudiantes latinos y afroamericanos de bajos ingresos de CAASPP. Los niveles de competencia en inglés y matemáticas se calcularon con datos de CAASPP en 2016-17, 2015-16, y 2014-15.

El número de estudiantes que alcanzó o superó los estándares de inglés y matemáticas y el número de estudiantes con resultados de exámenes se sumaron para cada distrito. Después se calculó el porcentaje de estudiantes que alcanzó o superó el estándar, llamado porcentaje de competencia o competencia a lo largo del informe.

### ***Clasificación***

Todos los distritos fueron clasificados en base a su porcentaje de competencia para cada uno de los dos subgrupos, con los distritos con los niveles más altos de competencia arriba y los distritos con los niveles más bajos de competencia abajo.

Los índices de distrito fueron redondeados en un punto decimal. En el 2016-17, ningún distrito de las cuatro listas clasificadas tenía el mismo índice de competencia que otro distrito fuera de dos decimales. Dos puntos decimales

es lo que es provisto por el CDE para el porcentaje de competencia en inglés y matemática. Debido a que ningún distrito tuvo los mismos índices de competencia sin redondear, no hacen falta políticas de desempate.

Todos los otros años se necesitaron desempates (ver apéndice para todos los años en el análisis). Si los distritos tienen el mismo índice de desempeño redondeado al número entero más cercano, a todos los distritos con el mismo índice se les da la misma clasificación. A los distritos subsiguientes en la lista de clasificaciones se les da su clasificación absoluta del número total de distritos en cada lista.

### ***Análisis de todos los distritos unificados de California***

Para evaluar cómo el Distrito Unificado de San Francisco se comparó con todos los distritos educando estudiantes latinos y afroamericanos a lo largo del estado, también comparamos SFUSD con todos los distritos escolares de California (independientemente de la inscripción total y el tamaño total de la población de estudiantes de bajos ingresos).

Los niveles de competencia en inglés y matemática fueron calculados con información de CAASPP en 2016-17, 2015-16 y 2014-15, y con información del CST de 2010-11, 2011-12 y 2012-13, incorporando toda la información disponible de los años escolares 2010-11 al 2016-17.

El número de estudiantes que alcanzó o superó el estándar en inglés o matemáticas y el número de estudiantes con resultados de exámenes se sumaron para cada distrito. Luego se calcularon los niveles porcentuales de competencia y las clasificaciones percentiles en base a esta información. Todos estos resultados están incluidos en el Apéndice y a lo largo del informe.

### **Análisis de escuelas de todos los niveles**

#### ***Criterio de Inclusión***

Todas las escuelas cuyos datos individuales y de nivel escolar son presentados en este informe contaban con por lo menos 20 estudiantes o más examinados por el subgrupo específico resaltado. Sólo las escuelas tradicionales de distrito y las escuelas chárter están incluidas en el informe.

Eso incluye los siguientes tipos de escuela dentro del Distrito Unificado/County de San Francisco: 1) escuelas no chárter y escuelas chárter financiadas localmente, y 2) escuelas chárter financiadas directamente. Las escuelas tradicionales incluyeron escuelas primaria, intermedia/media, junior, preparatoria o K-12 ofreciendo una opción educativa tradicional.

Dentro del Distrito Unificado/Condado de San Francisco, hubo 95 escuelas no chárter, una chárter financiada localmente, y 10 chárter de financiación directa (con información de exámenes disponibles al público sobre por lo menos un subgrupo). Todas las escuelas con 11 estudiantes examinados o más y con resultados tienen datos de desempeño disponibles al público y están incluidas en todo análisis total en el informe (por ej., gráfico de escuelas chárter versus Distrito Escolar Unificado de San Francisco).

### ***Análisis***

Se calculó el desempeño de CAASPP en el 2015-16 y 2016-17 en inglés y matemática para todos los grupos étnicos y los estudiantes afroamericanos, asiáticos, latinos y blancos, en general y por estatus de desventaja económica. El número de estudiantes que alcanzó o superó el estándar en inglés y matemática y el número de estudiantes con resultados de exámenes se sumaron para todas las escuelas en cada grupo escolar. Luego se calculó el porcentaje de estudiantes que alcanzó o superó el estándar (por ej., índice de desempeño) para cada escuela.

### **Análisis de desempeño de escuelas chárter v. escuelas de distrito**

Todas las especificaciones en el “Análisis de escuelas de todos los niveles” se aplican al análisis de las escuelas chárter. Los niveles de desempeño en inglés y matemáticas de las escuelas chárter fueron calculados usando datos de 2015-16 y comparados con el nivel de desempeño en el distrito de los estudiantes afroamericanos y latinos de bajos ingresos.

### **Análisis de las diferencias en el desempeño de las escuelas**

Todas las especificaciones en el “Análisis de escuelas de todos los niveles” también se aplican a este análisis. El objetivo de este análisis es resaltar las diferencias de desempeño en inglés y matemáticas entre los subgrupos con más ventajas y menos ventajas en el Distrito Escolar Unificado de San Francisco. El subgrupo de más alto desempeño en el Distrito Unificado de San Francisco es el de estudiantes blancos que no tienen desventajas económicas, denominados blancos sin desventaja económica a lo largo del informe. Los subgrupos de desempeño más bajo en el distrito son los de estudiantes afroamericanos y latinos de bajos ingresos, denominados afroamericanos y latinos de bajos ingresos a lo largo del informe. Se calcularon las diferencias en el porcentaje de estudiantes blancos sin desventaja económica y estudiantes afroamericanos y latinos de bajos ingresos alcanzando o excediendo los estándares de CAASPP 2016-17 y 2015-16 en ELA y matemáticas.

Las diferencias fueron calculadas sólo para escuelas tradicionales, definidas

como escuela primaria, intermedia/media, junior, preparatoria o K-12 ofreciendo una opción de educación tradicional. Se hizo un promedio de todas las escuelas tradicionales en San Francisco con información de desempeño para estudiantes blancos sin desventajas económicas y estudiantes afroamericanos o Latinos (con un valor asignado al número de resultados de estudiantes en cada año) en el término de dos años, 2015-16 y 2016-17; y luego clasificadas desde la diferencia más grande hasta la más pequeña en estudiantes alcanzando o excediendo los estándares. En este informe sólo se incluyeron las escuelas con diferencias de desempeño de un porcentaje promedio de 40 puntos o más.

### **Clasificaciones de GreatSchools<sup>1</sup>**

Las clasificaciones de GreatSchools se usaron para los siguientes grupos de estudiantes en mapas y datos que se pueden buscar en nuestro sitio Web: todos los estudiantes, y estudiantes blancos, afroamericanos, latinos y asiáticos. Esta sub-clasificación de GreatSchools se compone de datos de resultados de exámenes. Los datos de resultados de exámenes incluyen el porcentaje de estudiantes que han alcanzado el nivel de grado por grado y materia, incluyendo todos los grados examinados en inglés, matemáticas y ciencias. Estos resultados reflejan los índices de desempeño del estudiante a nivel de grado, pero están limitados en su capacidad de determinar la calidad de la escuela. Las clasificaciones de subgrupos, que son clasificaciones para un subgrupo específico, están compuestas de la misma forma. Una limitación notable es que los resultados de exámenes están altamente correlacionados con factores fuera de la escuela, tales como niveles de pobreza y sectores demográficos. Una escuela educando estudiantes carenciados puede estar haciendo un muy buen trabajo ayudando a los estudiantes a leer, pero si empiezan a un nivel bajo, el mejoramiento puede que no se refleje en las medidas de desempeño. En California, las Clasificaciones de Resultados de Exámenes de GreatSchools se calculan usando información de CAASPP y CSTs sobre el desempeño del estudiante. Los estándares de competencia son establecidos para cada materia y cada grado, y los estudiantes son evaluados comparando su desempeño con los estándares de competencia. La información de resultados de exámenes de 2015-16 usada en este informe está disponible al público en el sitio Web del CDE.

<sup>1</sup>Toda la información en esta categoría es extraída del sitio Web de GreatSchools, [www.greatschools.org](http://www.greatschools.org), y "En busca de oportunidades: Examinando diferencias raciales en el acceso a escuelas de calidad en California y una lista de escuelas sobresalientes".

# Reconocimientos

Agradecemos el apoyo, la retroalimentación y las contribuciones de muchos de nuestros empleados, colaboradores y padres líderes para desarrollar este reporte.

A quienes nos apoyaron en la redacción e investigación, Melissa Arellanes, Jeimee Estrada, Matt Hammer, Dr. Carol Hedgspeth, Sierra Jenkins, Kelly Joy, Jesse Lehrich, Silvia Scandar Mahan, Alyssa Mallory, Peter McElroy, Abby Ridley-Kerr and Jonathan Schorr -- gracias por su gran contribución a este informe.

# Apéndice

## Clasificación de los distritos escolares unificados similares de California en su rendimiento con estudiantes afroamericanos de bajos ingresos

Resultados de los exámenes estándar en inglés y matemáticas del 2010-11 al 2016-17\*

### Inglés

AÑO	CLASIFICACIÓN	NÚMERO DE DISTRITOS COMPARABLES CON UNA CLASIFICACIÓN	% DE ESTUDIANTES AFROAMERICANOS DE BAJOS INGRESOS A NIVEL DE GRADO
2016-17	15	16	14%
2015-16	17	17	14%
2014-15	15	18	15%
2013-14	*No data available		*No data available
2012-13	18	18	28%
2011-12	15	20	32%
2010-11	18	20	28%

### Matemáticas

AÑO	CLASIFICACIÓN	NÚMERO DE DISTRITOS COMPARABLES CON UNA CLASIFICACIÓN	% DE ESTUDIANTES AFROAMERICANOS DE BAJOS INGRESOS A NIVEL DE GRADO
2016-17	14	16	10%
2015-16	17	17	8%
2014-15	13	18	9%
2013-14	*Información no disponible		*Información no disponible
2012-13	16	18	33%
2011-12	14	20	37%
2010-11	18	20	32%

Fuente: Evaluación del Progreso y Rendimiento de Estudiantes de California (CAASPP) y Exámenes Estándar de California (CST), Departamento de Educación de California. \*La información de desempeño no estaba disponible en el 2013-14 debido al cambio de CST a CAASPP. Ver la metodología para ver los detalles del enfoque analítico usado para estas clasificaciones.

## Clasificación de distritos escolares unificados similares de California en su rendimiento con estudiantes latinos de bajos ingresos

Resultados de exámenes estándar en inglés y matemáticas del 2010-11 al 2016-17\*

### Inglés

AÑO	CLASIFICACIÓN	NÚMERO DE DISTRITOS COMPARABLES CON UNA CLASIFICACIÓN	% DE ESTUDIANTES LATINOS DE BAJOS INGRESOS A NIVEL DE GRADO
2016-17	14	15	22%
2015-16	12	15	23%
2014-15	10	14	23%
2013-14	*Información no disponible		*Información no disponible
2012-13	11	16	35%
2011-12	10	14	35%
2010-11	13	15	31%

### Matemáticas

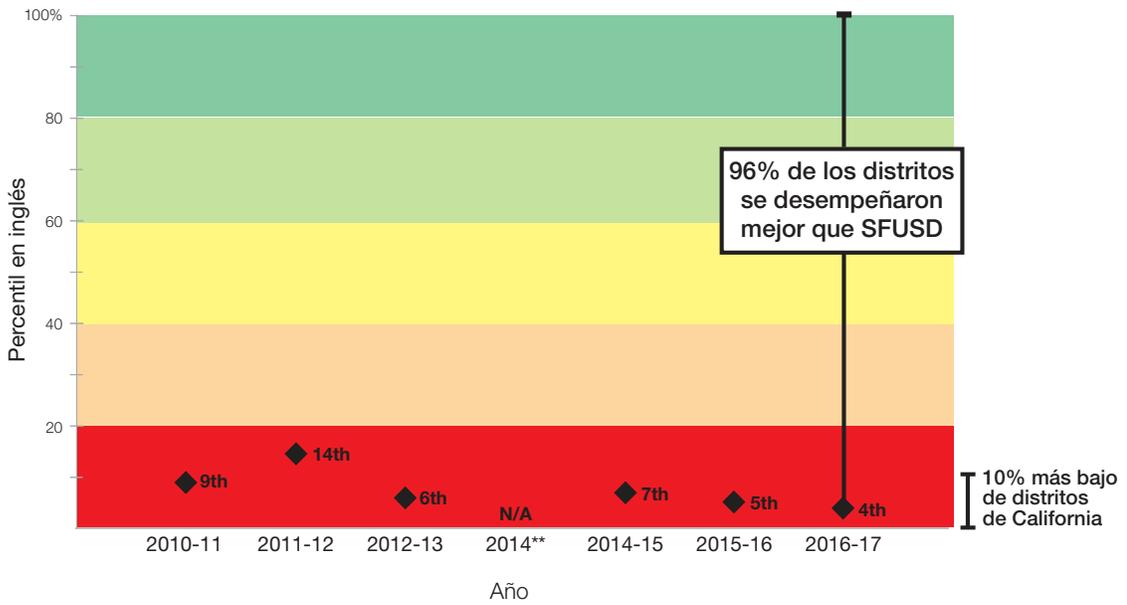
AÑO	CLASIFICACIÓN	NÚMERO DE DISTRITOS COMPARABLES CON UNA CLASIFICACIÓN	% DE ESTUDIANTES LATINOS DE BAJOS INGRESOS A NIVEL DE GRADO
2016-17	11	15	16%
2015-16	10	15	17%
2014-15	9	14	15%
2013-14	*Información no disponible		*Información no disponible
2012-13	12	16	44%
2011-12	13	14	43%
2010-11	14	15	42%

Fuente: Evaluación del Progreso y Rendimiento de Estudiantes de California (CAASPP) y Exámenes Estándar de California (CST), Departamento de Educación de California. \*La información de desempeño no estaba disponible en el 2013-14 debido al cambio de CST a CAASPP. Ver la metodología para ver los detalles del enfoque analítico usado para estas clasificaciones.

# Continuación

## Desempeño del Distrito Escolar Unificado de San Francisco en inglés en comparación a todos los distritos unificados de California por percentil con estudiantes afroamericanos de bajos ingresos

Percentiles de desempeño de SFUSD en exámenes estatales de inglés\*, 2011 – 2017

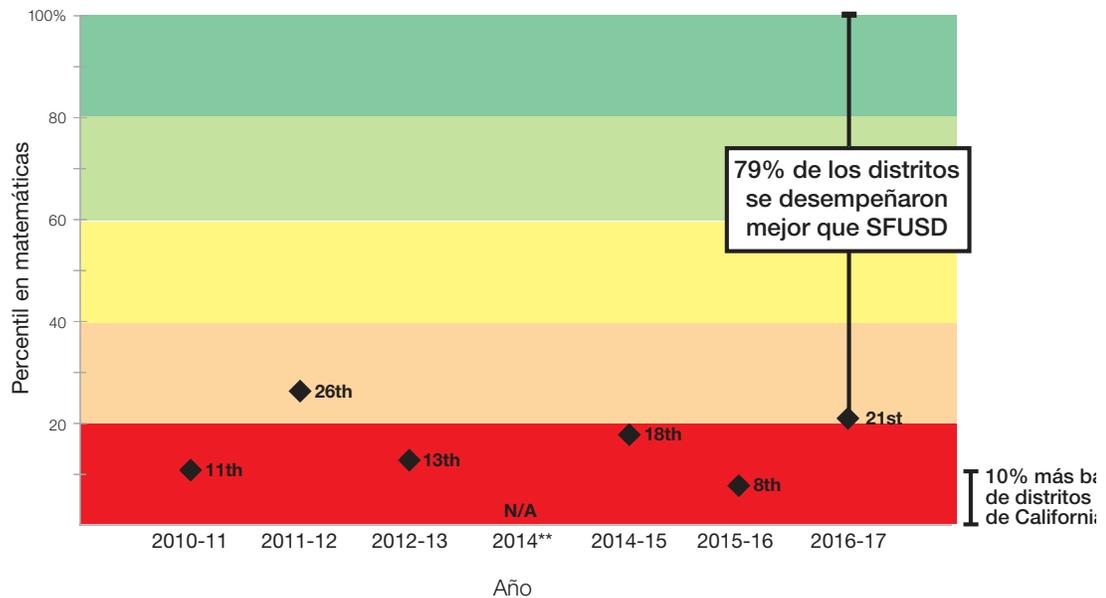


Fuente: Evaluación del Progreso y Rendimiento de Estudiantes de California (CAASPP) y Exámenes Estándar de California (CST), Departamento de Educación de California.

\*La información de desempeño no estaba disponible en el 2013-14 debido al cambio de CST a CAASPP. Ver la metodología para ver los detalles del enfoque analítico usado para estas clasificaciones.

## Desempeño del Distrito Escolar Unificado de San Francisco en matemáticas en comparación a todos los distritos unificados de California por percentil con estudiantes afroamericanos de bajos ingresos

Percentiles de desempeño de SFUSD en exámenes estatales de matemáticas\*, 2011 – 2017

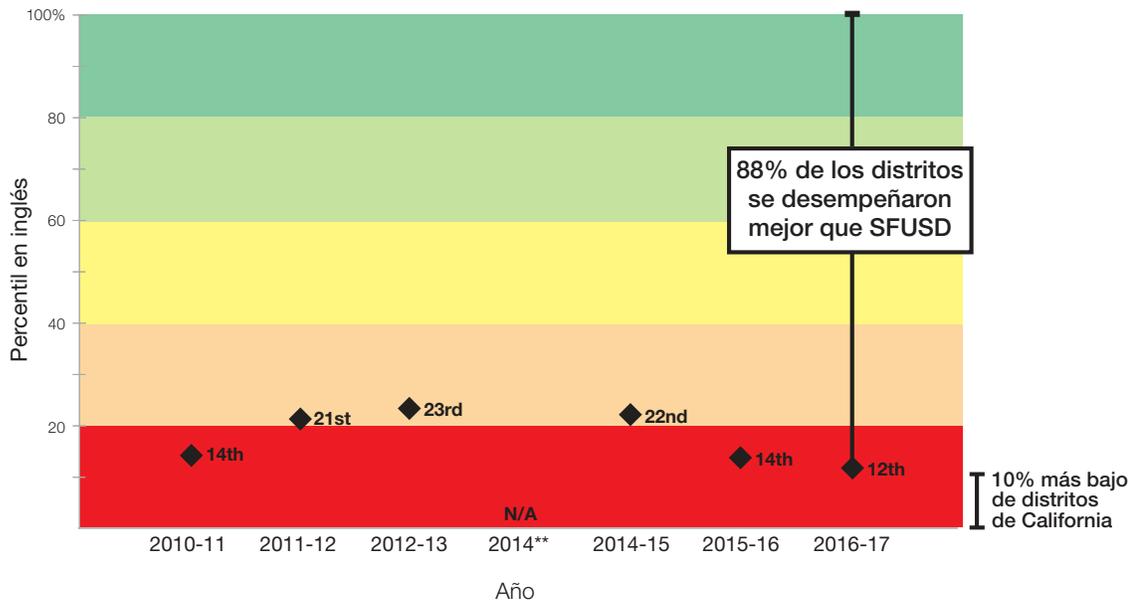


Fuente: Evaluación del Progreso y Rendimiento de Estudiantes de California (CAASPP) y Exámenes Estándar de California (CST), Departamento de Educación de California.

\*La información de desempeño no estaba disponible en el 2013-14 debido al cambio de CST a CAASPP. Ver la metodología para ver los detalles del enfoque analítico usado para estas clasificaciones.

## Desempeño del Distrito Escolar Unificado de San Francisco en inglés en comparación a todos los distritos unificados de California por percentil con estudiantes latinos de bajos ingresos

Percentiles de desempeño de SFUSD en exámenes estatales de inglés\*, 2011 – 2017

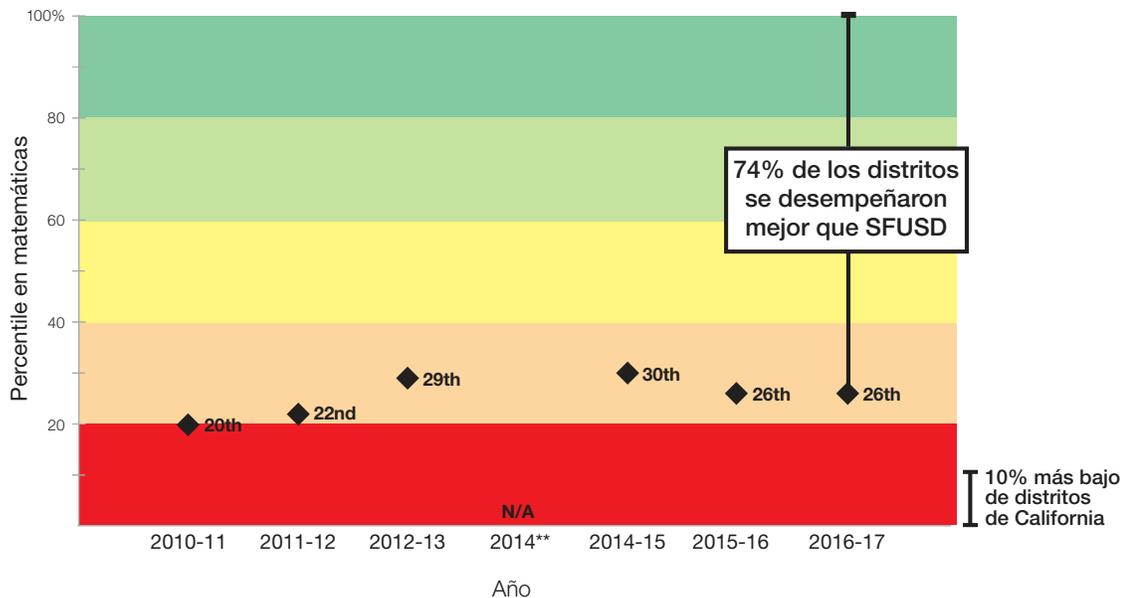


Fuente: Evaluación del Progreso y Rendimiento de Estudiantes de California (CAASPP) y Exámenes Estándar de California (CST), Departamento de Educación de California.

\*La información de desempeño no estaba disponible en el 2013-14 debido al cambio de CST a CAASPP. Ver la metodología para ver los detalles del enfoque analítico usado para estas clasificaciones.

## Desempeño del Distrito Escolar Unificado de San Francisco en matemáticas en comparación a todos los distritos unificados de California por percentil con estudiantes latinos de bajos ingresos

Percentiles de desempeño de SFUSD en exámenes estatales de matemáticas\*, 2011 – 2017



Fuente: Evaluación del Progreso y Rendimiento de Estudiantes de California (CAASPP) y Exámenes Estándar de California (CST), Departamento de Educación de California.

\*La información de desempeño no estaba disponible en el 2013-14 debido al cambio de CST a CAASPP. Ver la metodología para ver los detalles del enfoque analítico usado para estas clasificaciones.

# Notas

# Notas

# Notas

# Actúe ahora

Como lo muestra este informe, hay escuelas y distritos que están preparando mucho mejor a los estudiantes latinos y afroamericanos de bajos ingresos para la universidad y su futuro. Podemos cambiar los resultados en San Francisco.

Pero tenemos que actuar. Asegúrese de que sus funcionarios públicos lean este informe y, lo que es aún más importante, pregúnteles lo que planean hacer para cambiar esta realidad -- no en cinco a diez años, pero inmediatamente.

Envíe este informe a sus funcionarios públicos locales visitando [www.innovateschools.org/SFinforme](http://www.innovateschools.org/SFinforme)





**Una publicación de Innovate Public Schools**

**Octubre 2017**

**Envíe por texto la palabra EDUCACION al 37-351 para recibir información actualizada de Innovate Public Schools.**

**[www.innovateschools.org](http://www.innovateschools.org)**

## Sobre Innovate Public Schools

Innovate Public Schools es una organización sin fines de lucro trabajando para asegurar que todos los estudiantes en el Área de la Bahía –especialmente estudiantes de bajos ingresos y distintos grupos étnicos—reciban una educación de primer nivel que los prepare para tener éxito en la Universidad, sus carreras y la vida. Estamos formando un movimiento de familias, educadores y líderes empresarios y de la función pública que juntos harán de esta visión una realidad. Construimos la capacidad para que los padres y los educadores puedan innovar y actuar juntos para crear escuelas públicas de primer nivel, y publicamos información sobre la calidad de las escuelas que es fácil de entender, así como también investigaciones que resaltan tanto los problemas como las soluciones.

1485 Bayshore Blvd., Ste. 438, San Francisco, CA 94124 | 650-562-6200

Sobrato Center for Nonprofits, 1400 Parkmoor Ave., Ste. 240, San Jose, CA 95126 | 650-562-6200